

Gratis  
ZUM MITNEHMEN

# HUGO Journal

Ausgabe Juli 2020

## GUTSCHEINE

für unsere Leser:

Diek Apotheke • Willers  
Nataraja Yoga • Lichtblick  
Umbratec • Hauken

SCHAUTAG  
am 12. Juli 2020

BUNTE WOCHE  
vom 13. – 17. Juli 2020

JETZT  
MITSPIELEN  
+  
GEWINNEN

INJOY  
BITTE INJOY-BEILAGE BEACHTEN



OYJO!  
NEWS VON HIER  
WWW.OYJO.COM



## ALLES UNTER EINEM DACH:



Zum Ausprobieren: unser  
Heizungsrechner unter  
[www.sanhaustechnik.de](http://www.sanhaustechnik.de)

Wartung · Heizung · 3D-Badplanung · Sanitärarbeiten  
Fußboden-Heizung · Baddesign · Smart Home



SAN HAUSTECHNIK  
SANITÄR · HEIZUNG





HOTEL & RESTAURANT  
**SPARTA**

**WIR HABEN GEÖFFNET**

**UND SIND TROTZ  
BAUSTELLE ERREICHBAR!**

**Mit voller Kapazität. Auch im Biergarten.**

**15 Euro GUTSCHEIN**

Ab 4 Hauptgerichten gültig.

Nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen. Keine Barauszahlung möglich!

Gültig von Sonntag - Freitag.  
Bis 26. August 2020 einlösbar.

f · www.restaurant-sparta.com

**7,50 Euro GUTSCHEIN**

Ab 2 Hauptgerichten gültig.

Nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen. Keine Barauszahlung möglich!

Gültig von Sonntag - Freitag.  
Bis 26. August 2020 einlösbar.

f · www.restaurant-sparta.com

**SOMMER-SPECIAL: BIS ENDE DER  
SOMMERFERIEN BEKOMMEN ALLE  
KINDER 50 % RABATT AUF IHRE SPEISEN!**



**Bestellungen unter: 0441 20959750 oder 0178 5053210**



Alter Postweg 6 · 26215 Wiefelstede · www.restaurant-sparta.com · f



Das HUGO Journal fährt im Juli DICK auf – mit doppelter Auflagenhöhe! Mit 23.000 statt wie bisher 12.500 Exemplaren sagen wir: HALLO nach Wiefenstede und Rastede – denn hier wird dieses Mal das HUGO Journal verteilt. Sie werden sehen: Ofenerdiek ist immer einen Besuch wert – statt Straßenfest gibt es im Juli andere tolle Aktionen. Seien Sie dabei!

BUNTE WOCHE(N) IN OFENERDIEK

**WIR FEIERN UNSEREN STADTTEIL - AUCH OHNE STRASSENFEST**

Liebe Ofenerdiekerinnen und Ofenerdieker, liebe Unternehmerinnen und Unternehmer, es ist ein komisches Gefühl – Juli und kein Straßenfest liegt in der Luft ... Da bleibt erst mal der tröstliche Gedanke an das nächste Jahr. Und die Motivation, diesem Ausnahmejahr auch viel Kreatives und Produktives abgewinnen zu können. Das hat sich schon in den vergangenen Wochen gezeigt: Hier in Ofenerdiek halten wir zusammen! Sei es durch Einkaufshilfen, nachbarschaftliche Aktionen und Unterstützung, die Treue zum Sportverein oder Fitnessstudio, dem Einkauf beim Händler des Vertrauens um die Ecke, durch Solidaritätsbekundungen und -aktionen für die lokalen Kultureinrichtungen und Veranstaltungsorte – hier im Stadtteil wird keiner allein gelassen, fällt niemand durchs Raster.

Anstatt nur auf Schützenhilfe von außen zu warten, wird (einfach) gemacht, Ärmel hochgekrempelt und weiter geht's ... Das wird hoffentlich die Parole auch für die kommenden Wochen und Monate werden, denn es gilt nach wie vor: Nicht nachlassen – wir alle müssen weiterhin im vollen Einsatz für Ofenerdiek bleiben. Damit die wirtschaftliche und soziale Infrastruktur, die Vielfalt des Handels und der Gewerke und das kulturelle Leben weiterbestehen kann.

Daher laden wir Sie ein zu Ofenerdieks bunten Wochen ein – lassen Sie sich überraschen und begeistern, was die Händler und Unternehmen rund um den HUGO (Handel und Gewerbe Ofenerdiek) geplant haben. Seien Sie dabei – wir freuen uns auf diesen Juli!

**GUTSCHEINE**

GÜLTIG IM JULI 2020

**Nataraja Yoga**  
Probieren Sie doch mal Gartenyoga!  
**Zu Zweit kommen - aber nur 1 x bezahlen!**

Andrea Chapus · Nataraja Yoga  
Yogalehrerin und Ayurvedaberaterin  
www.nataraja-yoga.de

Alles wird GUT...SCHEIN!  
10% auf jedes Shooting  
Deiner Wahl

**ATELIER LICHTBLICK**  
PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY

Wellenmoorstraße 267 · 26125 Oldenburg  
www.atelierlichtblick.de · 0173 8494929

**Is' Deins für €4,50**

- schmiert und schützt
- reinigt
- verdrängt Feuchtigkeit
- vorbeugend gegen Vereisung

**willers**  
Das Original!

gültig bis 31.12.20, solange der Vorrat reicht

Nadorster Str. 6 | 26123 Oldenburg  
Tel. 04 41 / 88 30 66 | Fax 04 41 / 871 24  
www.willers24.de | eigener

**GUTSCHEIN**  
(Gültig: 07/2020  
Ab einem Einkaufswert von 10€)

über eine  
**Nagelfeile**

Wie machen große Sprünge für Sie!

**Diek APOTHEKE**  
Inhaber Detlef Leibner  
Ofenerdieker Str. 32 · Oldenburg  
Tel. 0441/38 03 70  
www.diek-apotheke.de

Wenn Ihr Gang zur Apotheke einmalig ist.

Apotheke, wenn man sie braucht.

- #1 App runterladen unter app.linda.de
- #2 Vorbestellen.
- #3 Wir bringen die Bestellung zu Ihnen.\*



> linda.de



Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

\* Bis 12 Uhr vorbestellt erfolgt die Lieferung i. d. R. am gleichen Tag. Beachten Sie bitte unsere Öffnungszeiten. Vorbehaltlich der Lieferfähigkeit des Großhandels. Ausgenommen sind Arzneimittel, die in der Apotheke hergestellt werden müssen oder für die ein individueller Klärungsbedarf besteht, z. B. wenn eine Rücksprache mit der Krankenkasse erforderlich ist. In solchen Fällen melden wir uns telefonisch bei Ihnen.

Ihre LINDA Apotheke

**Rosen-Apotheke**

Ofenerdieker Str. 4 · 26125 Oldenburg  
Tel.: [04 41] 30 16 65 · www.rosenapotheke.cc



JETZT GANZ NEU!  
JUNGE SCHLAFZIMMER-TRENDS



**Weirauch**  
FÜR EIN SCHÖNES ZUHAUSE.

Statt Straßenfest: Ofenerdieker Unternehmen verbreiten Sommer-Stimmung.

# Bunte Woche

vom 13. – 17. Juli 2020

**ACTION, ACTION, ACTION - UNSERE BUNTE WOCHE / SCHAUTAG AM 12. JULI**

Es wird bunt in Ofenerdiek! Feiern Sie mit uns den Sommer in unserem schönen Stadtteil – und lassen Sie sich in Stimmung bringen mit den Aktionen der Ofenerdieker Bunten Woche vom 13. bis 17. Juli! Den Auftakt macht ein Schautag am Sonntag, 12. Juli von 12:00 bis 17:00 Uhr. An diesem Tag hätte eigentlich das Highlight des Jahres – das alljährliche Straßenfest – stattgefunden. Eine kleine Hoffnung, an diesem Tag zumindest den verkaufsoffenen Sonntag veranstalten zu können, blieb leider nur eine Hoffnung, auch wenn sich Oldenburgs OB Jürgen Krogmann auf Landesebene sehr für die Sonntagsöffnungen eingesetzt hat.

„Die Ofenerdieker Händler, Unternehmen und Gewerbetreibenden möchten mit diesen Aktionstagen ein Zeichen setzen und auch eine Brücke in die Zukunft bauen, um weitere gemeinsame Aktivitäten zu entwickeln, der andauernden Krise etwas entgegenzusetzen“, so Hilbert Schoe, 1. Vorsitzender des HUGO e.V. „Ganz grundsätzlich geht es darum, Solidarität und Zusammenhalt zu zeigen. Eine gute Beteiligung ist ein starkes Zeichen nach außen und die beste Werbung für unseren Standort.“

Für Schautag und die Bunte Woche hat der HUGO-Vorstand ein Programm entwickelt: Für den Sonntag und die Folgeweche werden Bereiche der Weißenmoorstraße, der Ofenerdieker Straße, des Stiekelkamps und der Paul-Tantzen-Straße mit bunten Luftballons geschmückt. Möbel Weirauch, Zweirad Beilken und das Sanitätshaus Wiggers öffnen am Schautag Tag ihre Türen (Beratung, kein Verkauf). Marek Bedachungen und Oltmanns Haustechnik werden je ein Firmenfahrzeug gut sichtbar ins Straßenbild platzieren. Auch stationäre Gastronomie und weitere mobile Angebote werden vertreten sein. Die Mitte des Stadtteils könnte hierbei zum Treffpunkt werden – natürlich unter Einhaltung der geltenden Hygiene- und Abstandsregelungen. Vom 13. bis 17. Juli locken dann die Ofenerdieker Geschäfte und Unternehmen mit attraktiven Angeboten und Rabatten.

Also kommen Sie zahlreich zum Schautag am 12. Juli und lassen Sie sich die vielen Aktionen vom 13. bis 17. Juli nicht entgehen – entdecken Sie Ihren Stadtteil und seine Geschäfte neu! Zeigen Sie (bunte) Flagge – für Ofenerdiek! Handel und Gewerbe freuen sich auf viele Besucher!

(Text: hugo)

bis 31.07.  
**16 %**  
Rabatt  
Plissee  
Juni 25

Beim Kauf von 1 x Pizza / Pasta / Döner-Teller gibt es ein Softgetränk gratis dazu!  
vom 13. – 17. Juli 2020



**UMBRATEC**  
Rastede  
Tel: 04403 9998000



**Aktion vom 13.-17.7.:**  
Entdecken Sie uns! Bei einem Restaurantbesuch oder einer Abholung ab 30 Euro Wert gibt es ein Getränk gratis dazu!



Weißmoorstraße 299 · 26125 Oldenburg  
Tel. 0441 - 30 49 054 · treviet2019@gmx.de  
www.treviet-bambus-restaurant-oldenburg.eatbu.com

**WIGGERS**

Ofenerdieker Str.28  
26125 Oldenburg

**SCHUHE KÖNNEN DEIN LEBEN VERÄNDERN. FRAG CINDERELLA.**



**SCHUHKOLLEKTION 2020**

13.07. – 17.07.2020  
2 ZAHLEN 3 MITNEHMEN



**Unser Service mit über 40 Jahren Erfahrung!**



**Finanzierung**  
Dein neues Fahrrad einfach finanziert.



**Werkstatt**  
Wir helfen Dir, wo wir können.



**Fahrradleasing**  
Dein Jobrad mit Steuervorteil!

**Eine Vielfalt an Fahrrädern und Zubehör.**

**Zweirad Beilken GmbH & Co. KG**  
Weißmoorstr. 249 | 26125 Oldenburg | Tel. 0441 302426  
service@fahrrad-beilken.de | www.zweirad-beilken.de

**Freie Wahl!**  
**Andre Szach**

Überprüfung  
der Heizung und  
Schornstein-  
reinigung!

**Freier Schornsteinfegermeister**  
Lachsweg 10a · 26127 Oldenburg  
0174 6506366 · andre.szach@ewe.net

**UMNEY GmbH & Co. KG**

**Heizungsbau- und  
Sanitärinstallation**

Mellumstr. 7b,  
26125 Oldenburg  
Tel. 0441/9350900  
Fax 0441/9350901  
www.roy-umney.de  
E-Mail: info@umney-kg.com

**Thorsten Heyderhoff**  
Kachelofen-  
und Luftheizungsbaumeister

Haßfurter Str. 25b  
26127 Oldenburg  
Tel.: 0441 - 53417

**Wir sind die  
soziale Bewegung!**  
Werden Sie Mitglied.

Erfahren Sie mehr unter  
www.vdk.de/ov-oldenburg-nord  
Vorsitzender A. H. Seebode  
Tel.: 0441-8007574

**SOZIALVERBAND  
VdK**  
NIEDERSACHSENBREITEN  
ORTSVERBAND OLDENBURG-NORD

**UNTERSTÜTZE  
LICH DIE  
OFENERDIEK  
HUGO**  
HANDEL · GEWERBE · DIENSTLEISTUNG

**Infos aus der  
Kaufmannschaft!**

KÜNFTIG NOCH ENGERE ZUSAMMENARBEIT VEREINBART  
**OBERBÜRGERMEISTER JÜRGEN KROGMANN IM  
DIALOG MIT DEN WERBEGEMEINSCHAFTEN**  
UND DER HUGO E.V. WAR MIT VON DER PARTIE!

Oberbürgermeister Jürgen Krogmann hatte am 11. Juni, die Vertreterinnen und Vertreter der Oldenburger Werbegemeinschaften zu einem Informationsaustausch eingeladen. „Unsere Stadtteile sichern nicht nur die wohnortnahe Versorgung, sondern bieten unseren Einwohnerinnen und Einwohnern ein lebenswertes Umfeld. Die Werbegemeinschaften fördern sowohl Handel und Dienstleistungen als auch das Image des jeweiligen Stadtteils und sind deshalb ein wichtiger Bestandteil“, betonte Krogmann. Ein wichtiges Thema war die schwierige Situation, die für die Gewerbetreibenden durch die Corona-



Pandemie entstanden ist. Darüber hinaus standen auch Themen der Stadtentwicklung, die Auswirkungen auf Gewerbe und Handel in den Stadtteilen haben, auf der Tagesordnung. Hans-Georg Hess, Vorsitzender des Dachverbandes der Oldenburger Werbegemeinschaften, freute sich über die Möglichkeit, die stadtteilbezogenen Anliegen vorbringen zu können. Gemeinsam wurde beschlossen, die Zusammenarbeit zwischen der Wirtschaftsförderung und den Werbegemeinschaften zu intensivieren und einen regelmäßigen Austausch mit dem Oberbürgermeister stattfinden zu lassen.

(Quelle: BÜRGERBRIEF – FREITAG, 12. JUNI 2020, Foto: axl)



**EINE TOLLE DANKESCHÖN-AKTION  
FÜR SANDER+SOHN**

Das haben sich Schülerinnen und Schüler der Grundschule Ohmstede ausgedacht. Die Schule hatte bei der Welttag des Buches-Aktion von Sander+Sohn mitgemacht und im Gegenzug Udo Sander und seinem Team diese schöne Dankesbotschaft übermittelt. Wirklich toll!

(Text: repo, Foto: Sander+Sohn)



**SO KOMMT NICHTS WEG**

Solche Schösser taugen nicht nur was – man findet sie auch gut wieder, wenn man sie mal wieder auf der Terrasse abgelegt hat ...! Gesehen bei Zweirad Beilken.

(Text und Foto: kat)

**Wir sind HUGO!**

**HUGO**  
Handel und Gewerbe  
Ofenerdiek e.V.

NEUES MITGLIED IM HUGO E.V.  
**TRE VIET - SUSHI AUS DER WEISSENMOORSTRASSE**

Schon gewusst? In Ofenerdiek kann man seit einiger Zeit wieder richtig gut Sushi und Phở (vietnamesische Nudelsuppe) essen. Herr Chi Kien Vu und seine Frau bereiten in der Weißenmoorstraße 299 (ehemals „Obendrauf“) immer frisch eine große Auswahl zu! Von Sashimi, Temaki, Futo- und Hoso-Maki, Inside-out-Rolls und Crunchy oder vegetarischen Varianten bleiben keine Wünsche offen. Herr Vu erklärt seinen Gästen gerne die Details.



Corona-bedingt darf zurzeit leider noch kein „Sushi am Band“ laufen, die Speisen werden aber an die großzügig verteilten Tische gebracht, oder man kann aus der Karte zum Mitnehmen bestellen. Im „Tre Viet Bambus“ herrscht eine freundliche Atmosphäre in sauberer Umgebung. Auch eine gemütliche Kinderecke gibt es. Auch zum Thema Verpackung haben sich die Vus Gedanken gemacht: „Wir wollen so wenig wie möglich Plastikmüll produzieren. Bei uns gibt es die Speisen zum Mitnehmen (s. Bild) in umweltfreundlichen Verpackungen.“ Das Ehepaar Vu freut sich auf Ihren Besuch! Das „Tre Viet Bambus“ ist von 17.30 bis 22.00 Uhr geöffnet - in der Woche auch mittags von 12.00 bis 15.00 Uhr – Das Probieren lohnt sich.

(Text: kat, Foto: Tre Viet)



**DER HUGO E.V. TRAUERT UM CLAUS LACHMANN**

Mit Claus Lachmann verliert der HUGO e.V. (Handel und Gewerbe Ofenerdiek) ein langjähriges und aktives Mitglied. Die Gründung des Vereins erfolgte im Februar 1984 im Hause Lachmann. Auf den ersten Vorstandswahlen im März wurde Claus Lachmann einstimmig zum 1. Vorsitzenden gewählt, ein Amt, das er bis 1992 innehatte. Der HUGO e.V. wird Claus Lachmann stets in herzlicher und respektvoller Erinnerung behalten. Das Mitgefühl gilt seiner Familie und seinen Freunden.

(Text: hugo)

**Rechtsanwaltskanzlei  
Kim Müller**

Ofenerdieker Straße 59a  
26125 Oldenburg  
Tel. 0441 / 18 19 373  
Notruf (24 h) 0176 / 21 74 04 92  
www.kim-mueller.de

**Hilbert Schoe**  
HAUSTECHNIK GmbH  
**Bad · Heizung**  
**0171 4141585**  
www.schoe-haustechnik.de

**LACHMANN'S  
FISCHKISTE**

**Der mobile Fischwagen**  
- bringt Ihnen frischen Fisch und Feinkost-Spezialitäten bis zu Ihrer Haustür! **Einfach anrufen und Termin vereinbaren!**  
**Tel. 0170 - 46 46 343**  
www.lachmanns-fischkiste.de

**Wir freuen  
uns auf Ihren  
Besuch!**

*Hairdesigner*

Inhaberin Gabriele Johnson  
Ofenerdieker Str. 48  
26125 Oldenburg  
☎ 0441/608102

# Fit für die Schule

Collegeblock  
1,26€ pro Stück!



Pelikan Deckfarbkasten  
Statt 9,99€ nur 6,34€!

Colibri-Umschläge  
1,74€ pro Stück  
ab 10 Stück 1,65€  
ab 25 Stück 1,55€



Ofenerdieker Str. 40 · Oldenburg · Tel. 6 05 39  
www.sander-sohn.de · Mo.-Fr. 9-18:30 Uhr · Sa. 9-14 Uhr

## INTERESSANTES AUS: OFENERDIEK



### JUNGE TURMFALKEN WAGEN SICH IN DIE LÜFTE

AUCH IM ZWEITEN NISTKASTEN SIND DIE KÜKEN GESCHLÜPFT

Alles fing in diesem Jahr am 16. März an. An diesem Tag hatte sich erneut ein Turmfalkenpärchen in einem der zwei Nistkästen, die sich am Kirchturm der Thomas Kirche Ofenerdiek auf ca. 20 Metern Höhe befinden, eingenistet. Im Nistkasten Nr. 1 wurden erfolgreich 5 junge Turmfalken von Mama und Papa Falke großgezogen. Vom 22.-24.06.2020 konnten wir beobachten, wie sich nach und nach alle Jungvögel in die Lüfte trauten und ihre ersten Flugversuche unternahm. Gleichzeitig tat sich etwas auf der anderen Seite des Kirchturmes. Und zwar in Nistkasten Nr. 2. Dort schlüpfen aus 5 Eiern insgesamt 3 kleine Küken. Und selbstverständlich kümmert sich Papa Falke auch hier liebevoll um seinen Nachwuchs und bringt täglich mehrere Mäuse. Dieses Geschehen könnt Ihr dank einer Innenkamera verfolgen.

Mehr Infos und Bilder auf Facebook unter [facebook.com/Turmfalken-Thomas-Kirche-Oldenburg-Ofenerdiek](https://facebook.com/Turmfalken-Thomas-Kirche-Oldenburg-Ofenerdiek)

(Text und Fotos: Michelle Scheinert)



### NEUSÜDENDERWEG UNTER WASSER

NACH STARKREGENFALL: ANWOHNER FORDERN BAULICHE VERÄNDERUNGEN

Nach den sturzartigen Regenfällen am 27. Juni verwandelten sich viele Straßen Oldenburgs in kleine Seen. So geschehen auch am Neusüdenderweg. Die Anwohner der Häuser Nr. 30, 32, 34 sahen einer drohenden Überflutung ihrer Häuser durch Starkregenfälle entgegen.

Es wurde sich bereits an das Tiefbauamt mit einem entsprechenden Schreiben gewendet: „Es ist zwingend notwendig, dass die bauliche Veränderung des Neusüdenderweges schellstens in Angriff genommen wird, damit die Grundstücke nach Starkregenfällen nicht mehr überschwemmt werden und eine Gefahr für die Wohnhäuser abgewendet wird“, schreibt Anwohner Gerold Hogen.

Auch Joachim Nitschke schreibt an das Tiefbauamt: „Jetzt ist es doch höchste Zeit, etwas zu unternehmen, um das Wasser besser ablaufen zu lassen und einen sehr hohen Schaden zu vermeiden.“

(Text: axl, Anwohner, Fotos: privat)

## IM-OHR-HÖRWOCHEN BIS ZUM 31. AUGUST 2020 WERDEN SIE JETZT TESTHÖRER!

### GROSSES HÖREN FÄNGT BEI HÖRGERÄTE HAHM GANZ KLEIN AN!

Im-Ohr-Hörsysteme sind die kosmetische Lösung für alle, die größtmögliche Unauffälligkeit wünschen. Sie werden direkt im Gehörgang getragen und sind dadurch nahezu unsichtbar.

Nutzen Sie unsere Im-Ohr-Hörwochen und überzeugen Sie sich selbst. Testen Sie jetzt 14 Tage kostenlos und unverbindlich ein speziell für Sie lasergefertigtes, nahezu unsichtbares Im-Ohr-Hörsystem. Erleben Sie, wie exzellentes Hören Ihr Leben bereichert.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Sehr empfehlenswert beim Tragen eines Mundschutzes! So verlieren Sie Ihr Hörgerät nicht so einfach!



Ihr Meisterbetrieb für gutes Hören...

Hauptstr. 42, 26122 Oldenburg, Tel.: 0441-50 20 50  
Karuschenweg 1, 26127 Oldenburg, Tel.: 0441-80 00 77 57  
Nadorster Str. 306, 26125 Oldenburg, Tel.: 0441-340 44 09  
Bloherfelder Str. 148, 26129 Oldenburg, Tel.: 0441-50 20 57  
Klingenbergplatz 12, 26133 Oldenburg, Tel.: 0441-36 18 36 36  
[www.hoergeraete-hahm.com](http://www.hoergeraete-hahm.com)



Michael Weirauch und Oberbürgermeister Jürgen Krogmann testen den "Rundlauf"



Hermann Diercks, Margrit Conty, Angelika Jobst, Rüdiger Gehrman,Tanja Michaela Meyer, Bodo Gerdes



## GERÄTEAUFBAU IM STADTTEILPARK SWARTE-MOOR ABGESCHLOSSEN

ÜBERGABE AM 26. JUNI DURCH AGM IM BEISEIN VON OB KROGMANN

Im Oktober 2012 stellte die Verwaltung der Stadt Oldenburg Pläne vor, die sich mit der Umgestaltung des Areals am Swarte-Moor-See im nördlichen Stadtteil beschäftigten. 2014 fanden erste Begehungen statt, an denen Vertreter der Arbeitsgemeinschaft Ofenerdieker Vereine (AGM) teilnahmen. Am 1. April 2015 wurden auf der AGM Versammlung erste Pläne der Stadtverwaltung vorgestellt. Im Herbst 2015 entschied sich der Ausschuss Stadtgrün, Umwelt und Klima für eine Variante, welche ein Kostenvolumen von 500 000 € vorsah, was allerdings nur für die Herstellung des Kernbereiches zwischen MENSA und See reichen würde.

Die Vorstellung der AGM war allerdings von Beginn an, Geräte auch rund um den See aufzustellen. Dafür wurde ein Arbeitskreis gegründet, in dem Ideen zur Gestaltung rund um den See erarbeitet wurden sowie Möglichkeiten, Spendengelder und Sponsoren für Fitnessgeräte zu beschaffen. Durch diese Aktivitäten konnten 2017

die ersten zwei Geräte am Rundweg eingeweiht werden. Zur offiziellen Einweihung des Stadtteilparks Swarte-Moor am 6. Mai 2018 konnten weitere Geräte am Rundweg in Betrieb genommen werden, welche aus Spendengeldern finanziert wurden. Dabei ist besonders das Engagement derjenigen zu nennen, welche sich an der Finanzierung eines kompletten Gerätes (Einzelwert zwischen 2.500 und 4.500 Euro) beteiligt haben: der Bürgerverein Ofenerdiek e.V. (bvo), der SV Ofenerdiek e.V. (SVO), die Firma Blitzschutz Hans Schrader, das Möbelhaus Weirauch sowie die LzO. Als vorläufiger Abschluss der AGM Aktivitäten fand am 26. Juni 2020 die Übergabe von 4 Geräten in Anwesenheit des OB Jürgen Krogmann an die Verwaltung statt. Dabei anwesend waren auch Vertreter der Sponsoren von Einzelgeräten wie Christian Marke vom SVO, Hans Schrader vom Blitzschutzunternehmen Schrader, Stefan Klockgießer von der LzO, Michael Weirauch vom Möbelhaus Weirauch, Bodo Gerdes vom bvo, Vertreter der Stadtverwaltung und des AGM-Vorstandes.

Bisher konnte die AGM über 35.000 Euro von Bürgern und Unternehmen sammeln. Allen Spendern, die durch Geldbeträge oder Sachleistungen zur Gestaltung des Stadtteilparks Swarte-Moor beigetragen haben, sowie der Stadtverwaltung, insbesondere Herrn Torsten Logemann, sagen wir herzlichen Dank!

Da für Pflegemaßnahmen und durch Vandalismus immer wieder Kosten für die AGM entstehen, sind Spenden auch weiterhin willkommen:

**Spendenkonto bei der Raiffeisenbank Oldenburg  
DE 96 2806 0228 0210 3494 00**

Nähere Infos, Bilder und Videos auf der neu gestalteten Homepage [www.stadtteilpark-swarte-moor-ofenerdiek.de](http://www.stadtteilpark-swarte-moor-ofenerdiek.de)

(Text: Bodo Gerdes, AGM und bvo, Fotos: Bodo Gerdes, just)



WIR GRATULIEREN,  
UND FEIERN MIT!



BESUCHEN SIE UNS  
AUCH ONLINE AUF



**Weirauch**  
FÜR EIN SCHÖNES ZUHAUSE.

## Liebe Kunden,

unser Stadtteil Ofenerdiek wird 100 Jahre jung. Wir gratulieren und feiern mit! Anlässlich des Jubiläums laden wir Sie ganz herzlich zur großen Eröffnung unserer neu gestalteten Abteilung „Junge Schlafzimmer-Trends“ ein. Lernen Sie auch unsere neuen Trendstore-, Contur und Global-Kollektionen kennen.

Wir haben viele interessante Eröffnungs-Highlights für Sie vorbereitet – Sie werden staunen! Seien Sie herzlich willkommen, wir freuen uns auf Sie!

Mit Jubiläumsgrüßen

*Michael und Kay Weirauch*



1x  
Blumenerde  
Gratis

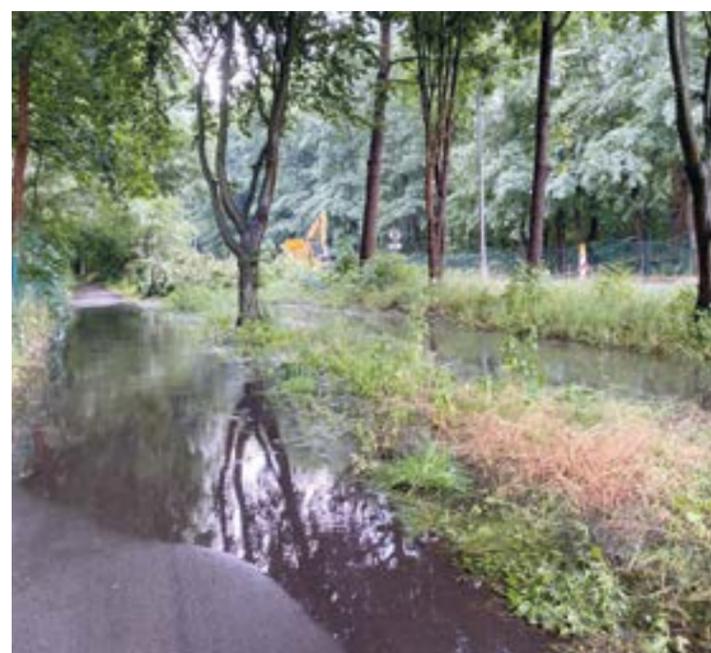
\*Ab einem Einkaufswert von 99,- erhalten Sie 1 x 20 L Blumenerde von Floragard. Abb. ähnlich

INTERESSANTES AUS:

# METJENDORF + HEIDKAMP



Absperrung – Blick vom Alten Postweg in Richtung Kreuzung Metjendorfer Landstraße und Heidkamper Landstraße.



Bagger auf der Metjendorfer Landstraße

## STRASSENSPIERRUNG IN METJENDORF

Eine Herausforderung für alle Autofahrer: Die Metjendorfer Landstraße ist seit dem 22. Juni in Höhe des Alten Postwegs (Bild) und des Schwarzen Wegs nur einseitig befahrbar. Eine Ampelanlage regelt den Verkehr.

Angekündigt ist, dass die Bauarbeiten an der Metjendorfer Landstraße bis Mitte September abgeschlossen sein sollen. Bis Mitte Juli würde bereits die Baustelle am Schwarzen Weg weiter Richtung Ortskern wandern. Aktuell ist zudem der Alte Postweg komplett bis voraussichtlich 24. Juli gesperrt. Das Hotel & Restaurant Sparta ist weiterhin geöffnet und über die Umleitung erreichbar!

Gegen Ende der Sommerferien müssen sich die Autofahrer auf eine dreiwöchige Vollsperrung der Metjendorfer Landstraße einstellen, da Fräs- und Asphaltierungsarbeiten durchgeführt werden.

Die Fahrt durch Metjendorf soll für Radfahrer sicherer gemacht werden, insbesondere an den Knotenpunkten Schwarzer Weg und Ofenerfelder Straße.

(Text: hugo, Fotos: Alexander Geisler)

BEIM HUNDESPAZIERGANG NACH DEM WOLKENBRUCH GEKNIPST:

## GRÄBEN IM ALEXANDERSFELD TOTAL ÜBERFLUTET

Umgestürzte und gefällte Bäume und ein völlig überfluteter Graben. So wie hier an der Alexanderstraße / Ecke Schwarzer Weg sah es nach dem heftigen Sturm-Regen-Gewitter am 27.6.2020 an vielen Orten in Oldenburg aus.

Wie auch in anderen Teilen Ofenerdieks zeigt sich hier, dass die immer öfter stattfindenden Starkregenereignisse die aktuelle Infrastruktur an ihre Grenzen bringt. So auch am Neusüdender Weg (Bericht und Leserbrief siehe Seite 9).

Der Klimawandel und die veränderten Wetterverhältnisse werden uns in Zukunft noch einiges abverlangen. Es gilt, frühzeitig zu handeln, um Schäden zu verhindern.

(Text & Foto: axl)



## FEUERWEHR METJENDORF WIEDERAUFNAHME DES „NORMALEN“ DIENSTBETRIEBS

Auch bei der Feuerwehr Metjendorf kehrt nach einer gefühlten Ewigkeit wieder etwas Normalität ein. Denn nach ungefähr 3 Monaten (mit Ausnahme der Online-Dienste) fand am 4. Juni 2020 wieder der erste eingeschränkte Dienstbetrieb – unter besonderen Hygiene- und Abstandsregeln – in kleinen Gruppen unserer Wehr statt.

Wir alle sind unheimlich froh, dass es wieder losgeht.

Leider sind die Dienstbetriebe in den Kinder- und Jugendfeuerwehren, der Brandschutzerziehung und der Altersabteilungen vorerst noch bis zum 31.08.2020 ausgesetzt.

(Text und Foto: Alexander Geisler)

**REDAKTIONS- & ANZEIGENSCHLUSS FÜR DIE AUGUST AUSGABE: 29. JULI 2020**  
**HAUSHALTSVERTEILUNG: 15. AUGUST 2020**

**Husmann**  
„Mein Markt“  
Oldenburg - Ofenerdiek  
Am Stadtrand 14 • Tel.: (04 41) 80 09 78-0  
Wiefelstede - Metjendorf  
Ofenerfelder Str. 1a • Tel.: (04 41) 20 94 901-0

Seit über 90 Jahren:  
solide einkaufen beim Fachmann für  
genußvolles Essen und Trinken.  
Wir wissen, was gut schmeckt!

## FÖRDERVEREIN DER GRUNDSCHULE METJENDORF HELFER GESUCHT

Speziell geht es um das Orgateam, das für die Organisation und den Ablauf von Veranstaltungen zuständig ist. Das können z.B. sein: Konzerte, Lesungen, Flohmärkte, Elternparty, usw. Man muss nicht immer helfen. Man darf aber. Vorkenntnisse sind nicht nötig. Die Aufgabe macht sehr viel Spaß, man lernt nette Leute kennen und sieht die Schule mal von einer anderen Seite. Wer Interesse hat, oder offene Fragen beantwortet haben möchte, meldet sich bitte beim Förderverein: [Orgateam@foerderverein-GS-Metjendorf.de](mailto:Orgateam@foerderverein-GS-Metjendorf.de)

### HOFFNUNG AUF FLOHMÄRKTE AB HERBST

Der Förderverein hofft sehr, dass im Herbst wieder mit den Flohmärkten gestartet werden kann, diese sind geplant für den 06.09.2020 (Kinderflohmärkte) und für den 24.10.2020 (Ladies Night Floh). Ca. 4 Wochen vorher wird dann jeweils die Anmeldung möglich sein und auch die E-Mails zur Anmeldung werden verschickt.

(Quelle: Förderverein der Grundschule Metjendorf)

## GESCHÄFTSSTELLE WIEDER GEÖFFNET

Seit dem 22. Juni 2020 hat die Geschäftsstelle des TV Metjendorf (Am Sportplatz 9) wieder geöffnet. Auch hier gilt die seit April 2020 in Kraft getretene Mundschutzpflicht. Die Geschäftsstelle ist daher nur mit Mundschutz zu betreten, und der Sicherheitsabstand von 1,5 m ist einzuhalten. Des Weiteren wird darum gebeten, immer nur einzeln in die Geschäftsstelle zu kommen. Geschäftsstellenzeiten:

Mo. 10.00 – 12.00 Uhr und Mi. 16.00 – 18.00 Uhr

(Quelle: TV Metjendorf 04)

**AXA / DBV Versicherungen**  
Joachim Mirkes  
Ofenerfelder Str. 1b  
26215 Wiefelstede  
Tel. 0441 13177  
[joachim.mirkes@axa.de](mailto:joachim.mirkes@axa.de)

Öffnungszeiten:  
Mo. - Do. 9.00 - 17.00 Uhr  
Freitag 9.00 - 14.00 Uhr

**Torsten Mix**  
Sicherheitstechnik

Wartung und Reparatur von  
Fenster, Türen und Rollläden

Zaunkönigweg 37 • 26215 Wiefelstede  
[info@mix-sicherheitstechnik.de](mailto:info@mix-sicherheitstechnik.de) • Fax 0441 – 36115451  
Tel. 0441 – 36115450 • [www.mix-sicherheitstechnik.de](http://www.mix-sicherheitstechnik.de)



IHR SPEZIALIST  
FÜR FLORISTIK  
UND RAUMBEGRÜNUNG.



**LÖSCHAU**

...macht es schöner!

Melbrink 15 in Oldenburg

Blumenhotline:

Tel. 0441-86678

offen: Mo-Fr: 9-18:30 Uhr

Sa: 9-14 Uhr



## OLDENBURGER WOHNGARTEN

Dein Gartenfachmarkt  
bei real,- in Oldenburg/Etzhorn

Tel. 0441-86678

offen: Mo-Sa: 9-19 Uhr

SCHÖNER WOHNEN  
BLUMEN · PFLANZEN  
DÜNGER · SAMEN · ERDEN  
RINDEN · BAUMSCHULE  
GARTENGERÄTE · KRÄUTER  
GEMÜSEPLANZEN



BUY LOCAL: ONLINE SHOPPEN IN  
DEINEM LÖSCHAU ONLINESHOP  
[WWW.LOESCHAU-SHOP.COM](http://WWW.LOESCHAU-SHOP.COM)

BLUMEN, GESCHENKE,  
DEKORATION UND NOCH  
VIEL MEHR!



BUY LOCAL: ONLINE SHOPPEN IN  
DEINEM OLDENBURGER ONLINESHOP  
[WWW.OLDENBURGER-WOHNHARTEN.DE](http://WWW.OLDENBURGER-WOHNHARTEN.DE)

INTERESSANTES AUS:

## ETZHORN + WAHNBECK

### TÜREN AUF IM TROSTREICH

OLDENBURGER TRAUERBEGLEITUNG FÜR KINDER UND JUGENDLICHE E.V.  
KANN BETROFFENE FAMILIEN WIEDER AM PATENTBUSCH 6 BEGRÜSSEN

TrostReich ist nun mit 4 Kindergruppen und 2 Jugendgruppen unter Einhaltung der gesetzlich vorgegebenen Hygienemaßnahmen in seinen Räumen gestartet. „Viele Familien haben das Angebot der Kleingruppen dankbar angenommen. Es gibt in den Kinder- und Jugendgruppen viel Bewegungslust und Gesprächsbedarf“, so Martina Wulf, pädagogische Leitung. „Wir sind froh, dass es vor den Sommerferien noch weitere gemeinsame Treffen geben wird. Aktuell haben wir einige Plätze in den Kinder- und Jugendgruppen frei.“ Interessierte sind herzlich eingeladen, sich zu einem Kennlerntreffen anzumelden.

Gern steht der Verein Kitas, Kindergärten, Schulen (Präventionstage) und weiteren Interessierten für Informationen in Bezug auf Trauerreaktionen zur Verfügung. Außerdem bietet TrostReich Seminare zum Thema Trauer und Trauerbegleitung bei Kindern und Jugendlichen für Fachkräfte an. TrostReich ist ein gemeinnütziger Verein und hat es sich zur Aufgabe gemacht, Kinder und Jugendliche, die einen nahestehenden Menschen durch Tod verloren haben, auf ihrem Trauerweg ein Stück zu begleiten. Das Angebot geht über die Stadt Oldenburg ins gesamte Umland und ist für die Familien kostenfrei. Der Verein finanziert sich fast ausschließlich durch Spenden und Mitgliedsbeiträge. Mehr Infos: [www.trostreich-ol.de](http://www.trostreich-ol.de), Tel.: 0441-180 00 399 und 0157- 772 68 056.

(Text: TrostReich, Oldenburger Trauerbegleitung für Kinder und Jugendliche e.V.)

### PÄCHTERWECHSEL BEIM ETZHORNER KRUG



Seit dem 1. Juni hat Metin Tekce, der auch das Restaurant Rondell führt, die Leitung von Ulrich Dralle übernommen. Dieser geht in den Ruhestand; seine Frau Maike bleibt dem Unternehmen aber erhalten. Das HUGO-Journal wünscht allen Beteiligten alles Gute und viel Erfolg für den jeweils neuen Lebens- und Berufsabschnitt!

(Text: repo, Foto: axl)

### BÜRGERVEREIN ETZHORN E.V. NEUE APFELPRESSE



Bürgerverein  
Etzhorn e.V.

Unser „Etzhorner Obstsaftpresser“ Heiner Pahl ist mit seinem Team und der Apfelpresse über die Stadtteilgrenzen hinaus bekannt. Zur Erntezeit ist Heiner für unseren Bürgerverein, Grundschulen, Kitas sowie die Konfirmanden der Kirchengemeinde Ohmstede nach seinem Motto „Kein Apfel muss vergammeln“ im Dauereinsatz. Unser Vorstand beschloss in der letzten Sitzung, seinen außergewöhnlichen und beispielhaften Einsatz mit dem Kauf einer „leistungsfähigeren“ Apfelpresse zu unterstützen.

### 793 MITGLIEDER

Auch wenn nicht nur für uns alle in dieser so schweren Corona-Zeit fast alle Aktivitäten gelähmt sind, können wir dieses bei der Mitgliederbewegung bezüglich der Neuaufnahmen nicht feststellen. So stellten im ersten Halbjahr 2020 fast siebenzig neue Mitglieder einen Aufnahmeantrag. Wir sind zuversichtlich, mittelfristig eine neue Bestmarke zu setzen, wenn wir das 800. Mitglied begrüßen können, um dann auch zahlenmäßig der größte Bürgerverein in Oldenburg zu sein. Vielen Dank für die Treue und das große Interesse an unserem Bürgerverein. Leider müssen wir im ersten Halbjahr den Tod von zehn Mitgliedern betrauern. Zusätzlich sind einige Mitglieder von Etzhorn weggezogen. Diese Fakten werden zum Jahresende die Mitgliederzählung beeinflussen.

### OSSI-TOUR 2020

Das Programm für den nächsten Busausflug nach Ostfriesland am Sonntag, 6. September, steht fest. Die Planung sieht vor: Fahrt nach Ditzum (Kaffee und Butterkuchen am Bus), dann kleine Stadtführung. Mit der Fähre (ohne Bus) von Ditzum über die Ems nach Petkum. Wieder mit dem Bus nach Leer, dort 1 ½ Std. Stadgang historische Altstadt mit Rathaus, alternativ Stadtrundfahrt Leer. Einstündige Hafenrundfahrt, anschl. Teestube am Hafen. Besichtigung/Führung der Großen Kirche in Leer. Abschluss Abendessen „Snirtje Braa“ in Gasthof „Zur Post“ in Hollen (Änderungen vorbehalten). Die Ziele werden derzeit abgestimmt und die Kosten ermittelt. Die Durchführung der Fahrt ist natürlich nur bei Wegfall des Mindestabstandes und der Kontaktbeschränkung möglich.

### ES GEHT WIEDER LOS

Endlich! Mit dem Spargelessen in der Gaststätte Claußen in Nuttel (das Ehepaar Claußen hört Ende des Jahres auf) wurden die Aktivitäten in unserem Verein wieder gestartet. Fast vierzig Teilnehmer nahmen unter Wahrung der Abstandsregeln an 14 Tischen am Essen (satt) teil. Nur wenn das Abstandsgebot von 1,50 m gelockert wird, werden auch unsere Stammtermine wie Frühstück, Spielenachmittag, Stammtisch und Gesprächskreis etc. wieder stattfinden.

[www.bürgerverein-etzhorn.de](http://www.bürgerverein-etzhorn.de)

(Texte: Bürgerverein Etzhorn e.V.)

**INTERESSANTES AUS:  
DIETRICHSFELD +  
HELLE HEIDE**



**GROSSER UND KLEINER BRUDER**

**EIN AUSFLUG IN DEN KLEINEN „VOLKSPARK AN DER ALEXANDERSTRASSE“**

Der Kleine Bürgerbusch ist im 18. und 19. Jahrhundert als Stadtwald entstanden und mit ca. 7,2 Hektar deutlich kleiner als sein großer Bruder am Scheideweg; beide sollten als Nutzholzlieferanten dienen. Der „Kleine“ ist im Volksmund als kleiner „Volkspark an der Alexanderstraße“ bekannt. Sein Pendant, der Große Bürgerbusch am Scheideweg, ... hat ihm einiges voraus. Dennoch ist ein Besuch immer lohnenswert.

Im Gegensatz dazu, ist der Große Bürgerbusch im Stadtnorden zu doch einem Treffpunkt für viele Lauf- & Fitnessbegeisterte geworden, lässt es der kleine Bruder eher ruhiger angehen. Flanieren, die vogeldruchzwitcherte Stille genießen und einfach nur Wald sein, ist mehr sein Ding. Sport- und Spielgeräte sucht man hier vergebens. Dafür gibt es ein Denkmal. Und das hat so seine Geschichte. Der heute im Kleinen Bürgerbusch in Oldenburg stehende Obelisk diente, zunächst, nicht wie heute, als Denkmal, sondern der NS-Propaganda.

Als im August 1933 der Flughafen eingeweiht wurde, fand gleichzeitig die Einweihung des circa 14 m hohen Ehrenmals statt. Heute sollte es auf jeden Fall dazu dienen, unabhängig von seinen ehemaligen Bauherren, den nun mehr seit vielen Jahrzehnten währenden Frieden zu schätzen, oder?

PS: Ein Waldspaziergang kann sehr inspirierend sein. 2009 schrieb die Oldenburger Autorin Hanna Seipelt das Buch „Das Gespenst vom Bürgerbusch“. Dort trifft das Gespenst Ottokar bei einem Ausflug einen Gefährten: Balduin, der durch den Bürgerbusch geistert. Nacht für Nacht erzählt der neue Freund aus seinem Leben vor 350 Jahren. Tipp der Redaktion: Lesenswert!

Auf dem Foto oben rechts, versteckt sich dort etwa der Balduin?  
(Text und Foto: axl)



**ES WIRD GEBAUT - FÜR: ALT UND JUNGI  
FÜR JEDE GENERATION WAS DABEI:  
SENIORENWOHNUNGEN UND KITAI**

Neben dem Lidl an der Alexanderstraße entsteht ein riesiger Gebäudekomplex (Bild links). Haben Sie sich schon gefragt, was das wird? Wir haben uns aus Spurensuche gemacht und mal nachgeschaut. Es wird eine schicke Seniorenresidenz mit ca. 70 Einheiten.

Weitere Informationen über das Projekt finden Sie hier: [spechtgruppe.de/unsere-wohnanlagen](http://spechtgruppe.de/unsere-wohnanlagen)

Auf dem rechten Bild sehen Sie einen Schnappschuss der neu entstehenden katholischen Kindertagesstätte Hl. Alexander im Janns Moor – so steht es auf dem Schild vor der Baustelle. Einen vertiefenden Artikel finden Sie hier: [bit.ly/3hkNcRx](http://bit.ly/3hkNcRx)

(Text und Foto: axl)



**BILDERRÄTSEL DES MONATS  
WAS IST DAS FÜR EIN HÄUSCHEN UND  
WO VERSTECKT ES SICH?**

Auf unserem Streifzug durch Dietrichsfeld ist uns dieses Haus vor die Linse geraten. Wir haben uns gefragt, was sich in dem Hexenhäuschen wohl verbirgt. Wissen Sie es? Schicken Sie uns eine E-Mail an [info@hugo-journal.de](mailto:info@hugo-journal.de) oder eine Postkarte an die Redaktion. Unter allen Einsendungen verlosen wir einen Inselroman von Marlies König. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, der Gewinn nicht auszahlabar.

PS: Plan B. Sollten Sie die richtige Antwort nicht wissen, können Sie trotzdem mitmachen. Denken Sie sich doch einfach was Spannendes aus. Vielleicht eine kleine (Kurz)Geschichte? Vielleicht drucken wir Sie ja sogar ab. Einzige Bedingung: Sie muss im Oldenburger Norden spielen. Wir sind gespannt!

(Text und Foto: axl)



**WIR VERABSCHIEDEN UNS**

Liebe Kundinnen und Kunden, liebe HUGO-JOURNAL-Leserinnen und -Leser,

nach 21 Jahren Reformwaren Hauken ziehen wir, Uwe Hauken und Cornelia Lücking, uns in den nächsten Wochen aus dem aktiven Geschäftsleben zurück.



Verschiedene Gründe und Entwicklungen vor allem aus den letzten 2 Jahren haben uns zu diesem frühzeitigen Schritt bewogen: nach dem Gebäudeumbau und den jetzigen Gegebenheiten sehen wir hier keine Geschäftsgrundlage mehr. Auch gesundheitlich hat das irreversible Schäden hinterlassen und unsere Verfassung oft stark beeinträchtigt. Insgesamt wird die Situation im Einzelhandel – nicht erst seit Corona – z.B. durch den Internethandel schwieriger.

Wir haben immer für eine intensive, kompetente, zielgerichtete und problem-lösende Beratung gestanden – zu unserem eigenen großen Bedauern und sehr schmerzhaft ist uns bewusst geworden, dass das unter diesen Bedingungen immer schwerer durchzuhalten ist. Wir nehmen daher Abschied von einem 20-jährigen Lebensinhalt, und das fällt uns nicht leicht.



Inzwischen hat sich immerhin für die kosmetischen Behandlungen eine neue Perspektive in eigenen Räumlichkeiten ergeben.

Ein sehr herzlicher Dank gilt unseren vielen (Stamm-)Kunden, deren Verbundenheit, Zuspruch, Treue und aktive Unterstützung uns gerade auch in den vergangenen Wochen sehr gefreut und bereichert haben!

Ihre Uwe Hauken und Cornelia Lücking

**UNSER AUSVERKAUF FÜR SIE:  
30% AUF ALLES!**  
Ab 13. Juli 2020

...und weitere besondere Angebote im Laden - Sie sind herzlich eingeladen, noch mal vorbeizukommen!

Alexanderstraße 334, Tel.: 0441 61718  
[www.reformwaren-hauken.de](http://www.reformwaren-hauken.de)



## Gemeinsamzeit

### ACTION, VIelfALT, LEBENS LUSt

Voller attraktiver Ziele ist das Erholungsgebiet Thülsfelder Talsperre. Und sie warten nur darauf, entdeckt zu werden. Ob per pedes oder per Pedal – hier lassen sich Natur und Kultur gemeinsam genießen.

WWW.THUELSFELDER-TALSPERRE.DE · TELEFON (0 44 71) 1 52 56

# AUSFLUGS TIPPS

## AUSFLUG AN DIE THÜLSFELDER TALSPERRE

Schon mal an der Thülsfelder Talsperre gewesen? Von Oldenburg aus sind Unternehmungswillige in einer Dreiviertelstunde da. Hier lässt es sich wunderbar spazieren gehen, Fahrrad fahren – und noch mehr. Die Talsperre ist ein vor gut 100 Jahren künstlich angelegtes Gewässer. Das ist heute nicht mehr zu erkennen: Stolze fünf Kilometer zieht sich der Staudamm in die Länge, und er ist mit seiner beeindruckend schönen schärenartigen Seen- und Heidelandschaft als Naturschutzgebiet ausgewiesen. Um die Talsperre herum führt ein 10 Kilometer langer Rundweg. Dieser lässt sich mit dem Fahrrad abfahren oder zu Fuß entlang des „Erlebnispfades“ erkunden. Vierzehn interaktive Stationen lotsen durch Moor und Heide, über Dünen und vorbei an verschlungenen Buchten. Verlockendes Ziel für Kinder ist der von Bäumen umstandene „Abenteuerspielplatz Reservistenfort“. Hervorragend zu verbinden ist ein solcher Ausflug an die Talsperre mit einem Besuch des „Kletterwaldes Nord“ oder dem Tier- und Freizeitpark Thüle. Mehr Informationen über das Angebot im Erholungsgebiet Thülsfelder Talsperre gibt es hier: [www.thuelsfelder-talsperre.de](http://www.thuelsfelder-talsperre.de). (Text: Thülsfelder Talsperre)

## PARK DER GÄRTEN GEÖFFNET

### Saison bis zum 18. Oktober verlängert

140.000 Quadratmeter Natur mit allen Sinnen erleben – Riechen, Schmecken, Sehen, Hören, Fühlen. Als einer der schönsten Parks Deutschlands begeistert der Park der Gärten seine Besucher jedes Jahr aufs Neue von Frühling bis Herbst mit immer neuen Inspirationen und Ideen. Über 90 Mustergärten, Pflanzensammlungen, Frühlings- und Sommerblumen bieten einen faszinierenden Einblick in die Welt der Gärten und vielen Anregungen und Informationen. Die Parkleitung hat Vorkehrungen für die Sicherheit von Personal und Gästen getroffen, z.B. getrennte Ein- und Ausgänge, Hinweisschilder und Abstandssignale sowie zusätzliches Aufsichtspersonal. Führungen und Veranstaltungen können noch nicht durchgeführt werden, Gruppen – ausgenommen Familien – haben vorerst keinen Zutritt. Die Spielplätze sind für Kinder bis zum 12. Lebensjahr bei Aufsicht eines Erwachsenen geöffnet. Die Gastronomie ist geöffnet, der Kiosk bietet einen "Außer-Haus-Verkauf".

Geöffnet ist der Park der Gärten täglich von 9:30 bis 18:30 Uhr. Der Eintrittspreis beträgt 12 Euro, ermäßigt 10 Euro. [www.park-der-gaerten.de](http://www.park-der-gaerten.de) (Quelle: Park der Gärten)

## AQUARIUM WILHELMSHAVEN INKL. URZEITMEER MUSEUM

Kleine und große Abenteurer können sich in diesem Jahr von neuen, spannenden Tier- und Pflanzenarten begeistern lassen. In der erst kürzlich erweiterten Tropenhalle des **AQUARIUM WILHELMSHAVEN inklusive URZEITMEER-MUSEUM** finden sich neben freifliegenden Vögeln und Zwergseidenäffchen seit 2020 neue Tierarten, welche jedes Entdeckerherz höher schlagen lässt.



Ein weiteres Highlight bleiben die Wunderwelten der Nordsee und des Wattenmeeres: tanzende Seepferdchen, Seehasen und Hummer leben in naturnah eingerichteten Aquarien, welche uns einen Blick unter die Meeresoberfläche umliegender Regionen gestatten. Das große Nordseewasser-Becken, in welchem die Seehunde Paul, Piet und Ole alle Besucher fröhlich in Empfang nehmen, ist außerdem nach wie vor ein absoluter Hingucker. Wachsame Haie, ein neugieriger Krake und quirlige Magellanpinguine sind neben schillernden Fischschwärmen nur einige der Arten, die es hier zu entdecken gibt.

Doch damit nicht genug: Denn das einzige Urzeitmeer-Museum im Nordwesten mit rund 500 originalen, aquatischen Fossilien nimmt den Besucher mit auf eine Reise durch alle Erdzeitalter unseres Planeten. Täglich von 10-18 Uhr geöffnet!



**TIPP:** Kinder-Spielpalast BULLERMECK mit spannenden Attraktionen für große und kleine Entdecker und BULLERMECK's Panorama-SB-Restaurant mit sensationellem Meerblick.

**Corona-Pandemie:** Bitte informieren Sie sich gegebenenfalls über Änderungen insbesondere hinsichtlich der Öffnungszeiten der einzelnen Bereiche auf unserer Webseite [www.aquarium-wilhelmshaven.de](http://www.aquarium-wilhelmshaven.de).

(Text und Fotos: Aquarium Wilhelmshaven)

Aquarium inkl. Urzeitmeer-Museum | Panorama-Restaurant  
Souvenir-Shop | Kinder-Spielpalast

Täglich 10:00–18:00 Uhr

# Aquarium WILHELMSHAVEN

inklusive URZEITMEER-MUSEUM

Südstrand 123, 26382 Wilhelmshaven  
[www.aquarium-wilhelmshaven.de](http://www.aquarium-wilhelmshaven.de)

Schildkröten - Warane - Regenbogenfische  
**NEU IN 2020**

## Faszination Meereswelten

Mit über 300 Tierarten und über 500 Fossilien

Gemeinde Goldenstedt · Tel.: 04444/209-22 · [www.goldenstedt.de](http://www.goldenstedt.de)

### Erholungspark Hartensbergsee ... Freizeit aktiv erleben

- Naturbadese
- Camping- und Mobilheimplatz
- Dauer- und Saisonstellplätze
- Ferienhütten, Jugendzeltplatz
- Imbiss, Kiosk, Café, Minigolfanlage
- Hunte-Informationszentrum

Das Haus im Moor ... Natur hautnah erleben

- Moorbahnfahrten
- Kaffee und Kuchen
- Buchweizen-Spezialitäten
- Natur-Erlebnisspielplatz
- Moorerlebnispfad mit Aussichtsturm
- Moortunnel

**GUT Goldenstedt** · Tierer Weg 13 · 49424 Goldenstedt · Tel.: 04444/989-347  
[www.hartensbergsee.de](http://www.hartensbergsee.de)

**NIZ Goldenstedt** · Arkeburger Straße 22 · 49424 Goldenstedt/Arkeburg · Tel.: 04444/2694  
[www.niz-goldenstedt.de](http://www.niz-goldenstedt.de)

## Wir wünschen Ofenerdiek allzeit gute Fahrt!

[www.vwg.de](http://www.vwg.de)

**Sausewind**  
Meeschweg 9  
26127 Oldenburg  
info@sausewind.de  
[www.sausewind.de](http://www.sausewind.de)  
Fon: 04 41 / 9 35 65-0  
Fax: 04 41 / 3 04 71 09

**Inseltag auf...** (inkl. Fähre)

Langeoog	05.08.	56,- €
Borkum	22.08./12.09.	59,- €
Norderney	15.09.	56,- €
Spiekeroog	15.09.	56,- €
Sylt	30.07./29.08. (inkl. Zug ab Niebüll)	44,- €

**Niederlande**

Groningen	15.08./03.10./31.10.	35,- €
Amsterdam	03.10./17.10./31.10.	38,- €
Utrecht	18.07./03.10.	38,- €
Den Haag	05.09.	38,- €
Rotterdam	25.07./31.10.	38,- €
Leeuwarden	25.07./15.08./17.10.	38,- €
Winterswijk	15.08.	38,- €
Deventer	15.08.	38,- €
Fisch- u. Käsemarkt Enschede	18.07./05.09.	37,- €
Orchideeën Hoeve	29.08. (inkl. Eintritt u. Führung)	52,- €

**Tagesfahrten**

Osnabrücker Fundstücke	72,- €
08.08. zwei Privatgärten, eine Gärtnerei und Schlosspark	
Genuss-Radeltour	
Apferlerte Altes Land	68,- €
05.09. (inkl. Tourguide u. 1 Verkostung)	
„Creativa“ in Dortmund	38,- €
16.09. (inkl. Messe-Eintritt)	
Hamburg mit „Elphi“	43,- €
19.09. (inkl. Plaza-Führung)	
„Nadel u. Faden“ Osnabrück	39,- €
26.09. (inkl. Messe-Eintritt)	
Schmidts Tivoli Hamburg	74,- €
„Heiße Ecke“	11.10. (PK 1)
Auswandererhaus Hamburg	43,- €
„BallinStadt“	31.10. (inkl. Eintritt)

**Musicalfahrten**

Hamburg (inkl. Aufenthalt):  
König der Löwen, Pretty Woman, Tina Turner, Mamma Mia, (verschiedene Preis-Kategorien)  
22.10./01.11. ab 116,- €

# AUSFLUGSTIPPS



**Campingplatz  
JULIUSPLATE**

**Saison und  
Urlaubscamping  
in der Weser-  
marsch!**

Tel. 04406 / 1666  
www.juliusplate.de  
Juliusplate 4 • 27804 Bremen  
camping@juliusplate.de



## HAFENRUNDFAHRT & FÄHRVERBINDUNGEN

### Die Hafenerundfahrt und zum JadeWeserPort

Täglich von April bis Oktober 2020 heißt es ab dem Wilhelmshaven-Wangeroogkai/Flutmole „Leinen los“ zur großen Hafenerundfahrt. Fahrplanmäßig um 11:00, 13:00 und 15:00 Uhr startet die MS „Harle Kurier“ zu einer unvergesslichen Fahrt in den Marinehafen und zu den Tankerlöschbrücken. Bestaunen Sie den JadeWeserPort, Deutschlands einzigen Tiefwasserhafen mit Containerterminal.

### Nationalpark-Erlebnisfahrten

Lernen Sie Seehunde, Fische und andere Bewohner des Weltenerbes Wattenmeer kennen. Die Seehundfahrt bringt Sie zu den Ruheplätzen der Meeressäuger, ohne sie zu stören. Ein Höhepunkt der Fahrt ist das „Schaufischen“, bei dem Sie einen Einblick in die Vielfalt des Lebens im Wattenmeer bekommen.

### Schweinswal-Erlebnisfahrten

Die Meeressäuger aus der Nähe beobachten zu können, ist ein einmaliges Erlebnis und erfreut sich zunehmender Beliebtheit! Aktuelle Infos & Anfahrtszeiten unter [www.reederei-warrings.de](http://www.reederei-warrings.de)

(Text: Reederei Warrings)

## EINE SEEFAHRT, DIE IST LUSTIG...



**Fahrten  
zum  
Jade-Weser-  
Port**



**National-  
park-  
Erlebnis-  
fahrten**

### Zur großen Hafenerundfahrt

Täglich vom 09.4. - 31.10.2020  
um 11, 13 und 15 Uhr  
in den Marinehafen  
ab Wilhelmshaven-Wangeroogkai/Flutmole

### Sonderfahrten ins Ferienland Butjadingen

aktuelle Termine unter:  
[www.reederei-warrings.de](http://www.reederei-warrings.de)



**Reederei Warrings**  
Die Sonne. Das Meer. Der Urlaub.

Neue Straße 9 • 26409 Wittmund/Carolinensiel

Fon 04464/9495-0 • [www.reederei-warrings.de](http://www.reederei-warrings.de)



## Motorrad-Zentrum Oldenburg



### FREUEN SIE SICH AUF DEN SOMMER – MIT NEUEN MODELLEN

Seit Juni 2020 gibt es für alle Freunde motorisierter Zweiräder eine neue Anlaufstelle: Im Baumschulenweg 16 bietet das neue Motorrad Zentrum Oldenburg alles rund um Motorräder, Reparatur und Zubehör. Marcus Buggel, seit 2002 mit dem Autoglas Servicepoint in Sachen Autoglas, Folierungen und freier Werkstatt tätig und seit 2018 im Baumschulenweg 16 ansässig, erweitert mit dem Motorrad Zentrum Oldenburg sein Portfolio um Motorrad- und Motorrollermarken wie Brixton, Lambretta, Benelli, CF Moto oder Malaguti.

Etlche Modelle lassen sich nun vor Ort bewundern und Probe fahren. Ein Besuch lohnt sich also, eine fachkundige wie herzliche Beratung bekommt man dazu. Wer sich mit Beginn der Sommersaison mit dem Gedanken trägt, sich einen neuen fahrbaren Untersatz zu besorgen, der ist bei Marcus Buggel und seinem Team genau richtig. Von sportlich bis retro-elegant ist alles dabei. Schauen Sie also gerne im Baumschulenweg 16 vorbei und lassen Sie sich für Ihre nächste Spritztour inspirieren! Sie erreichen uns auch unter Tel. 0441 - 40 88 98 77 (Text: repo, Fotos: MZO)



**BREMERHAVEN  
MEER ERLEBEN!**



### BREMERHAVEN TUT GUT.

ERLEBE UND GENIESSE  
IN ALLER FRISCHE.

**ERLEBNIS  
BREMERHAVEN** [www.bremerhaven.de](http://www.bremerhaven.de)

## STADT LEER



Besuchen Sie unsere faszinierende historische Altstadt und erleben die idyllische Umgebung. Der nahe Hafen mit seinem geschäftigen Treiben sorgt für ein sympathisches maritimes Flair und man merkt, dass die Nordsee nicht weit ist.

Tourist-Information der Stadt Leer

Ledastraße 10 • 26789 Leer  
Tel. 0491-91969670 • E-Mail: [urlaub@leer.de](mailto:urlaub@leer.de)  
[www.touristik-leer.de](http://www.touristik-leer.de)

**Wenn's heiß wird:  
Cool-down!**



Bei McDonald's in Oldenburg  
und Bad Zwischenahn

© 2020 McDonald's

**Sonntags Spezialbecher  
im Angebot!**

Sie haben  
wenig Zeit?  
Dann bestellen  
Sie per Fax.



**Eis von  
Stuckenberg**

Filiale Weißenmoorstr. 227  
Tel. 0441/30 38 21 · Fax: 0441/3903473

Filiale Hundsmühler Str. 190  
Tel. 0441/955 87 87 · Fax 0441/7791866

**OYJO!**  
NEWS VON HIER



**NACHRICHTEN AUS DER REGION**

NADORSTER EINBLICK · HUGO JOURNAL  
DER ALEXANDER · UNSER EDEWECHT · UNSER BRAKE  
ZWISCHENAHNER JOURNAL · DER KREYENBRÜCKER

GUTSCHEINE · VERLOSUNGEN · AKTIONEN  
UND VIELES MEHR ...

**JETZT ONLINE LESEN!**

WWW.OYJO.COM



# Auf großer Fahrt

REISETAGEBUCH VON HERMANN UND INGEMARIE DIERCKS

## 17. Guilin - Urlaubsregion

In Guilin werden wir von Herrn „Wang“ abgeholt, er hat Deutsch in Peking studiert und ist gut zu verstehen. Zunächst steht eine kleine Rundreise auf dem Programm. Wir erfahren dabei, dass wir hier in einer Urlaubsregion sind. Guilin hat ca. 800.000 Einwohner und dazu jährlich 50 Millionen Urlauber, davon ca. 100.000 aus Deutschland. Auch Hinweisschilder in deutscher Schrift finden wir. Guilin liegt im Süden Chinas, etwa auf dem 25. Breitengrad, wie etwa der Süden Ägyptens. Wir erfahren, dass hier 2.000 mm Regen im Jahr fallen (bei uns lt. eigener Messung 877 mm), hauptsächlich in der Regenzeit März bis Juni. Hier ist sehr saubere Luft, da schon vor Jahrzehnten die Partei entschieden hatte, alle Industrie aus dieser Region umzusiedeln – für den Tourismus!



Mit Erfolg, denn auf den Bäumen erkennen wir jede Menge Algen, Moose, ja sogar Farne, ein sicheres Zeichen für beständig gute Luft. Um Guilin herum ist alles Karstgebirge, der Sand wurde weggespült, denn lt. Herrn „Wang“ ist dann der Fluss 4 Meter höher gefüllt. Zu Fuß erreichen wir über 325 Stufen die Spitze eines steilen Karst-Berges, oben eine wunderbare Aussicht über Guilin. Erstaunlich, wie sich die Wurzeln der (kleinen) Bäume auf dem nackten Felsen halten. Auch ein Fernglas gibt es dort oben, aber nicht durch eine Münze in Betrieb zu nehmen, sondern nur über einen QR-Code. In der Stadt, so wie schon überall, sind die Elektroroller sehr stark vertreten, neu daran, dass auch Kleinstkinder im Fußraum sitzend mitfahren. Offenbar um das Fahren mit Fahrzeugen auf dem Zebrastrifen zu unterbinden, werden einfach dicke Querrohre in der Mitte zwischen den Fahrbahnrichtungen angebracht – wir fragen uns, wie soll man mit Kinderwagen oder Rollator denn die Straße überqueren? Auffällig hier zum ersten Mal in einem Park zwei Männer, die nicht wie Touristen gekleidet sind, offenbar handelt es sich um „Tippelbrüder“, was uns in China schon verwundert. In der Stadt gibt es viele Wasserstraßen und Seen, abends ist alles beleuchtet auch die Pagoden, für uns schon kitschig.



(Text und Fotos: Hermann und Ingemarie Diercks)

# DER BVO BERICHTET



**Bürgerverein  
Ofenerdiek e.V.**

**BVO - DER VORSTAND STELLT SICH VOR  
PETER WEIGELT  
KASSENWART**



Ich bin 70 Jahre alt und in Oldenburg seit 1968 wohnhaft. Seit 1970 bin ich verheiratet, im Juli 1977 sind wir nach Ofenerdiek gezogen. Ich fühle mich hier im Stadtteil wohl. Seit etwa 10 Jahren engagiere ich mich aktiv im Bürgerverein Ofenerdiek. In unserer schnelllebigen Zeit ist es für mich eigentlich etwas ganz Normales, für die Gesellschaft und insbesondere hier im Stadtteil aktiv zu sein. Besonders in einem Umfeld wie in Ofenerdiek, in dem jeder jeden kennt, ist es für mich wichtig, Verständnis und das Miteinander in den Vordergrund zu stellen. Der Stadtteil ist in den Jahren durch die Bebauung der Grundstücke, insbesondere der Hintergrundstücke gewachsen. Aus den Anfangsjahren ist mir u.a. der Langenweg noch als schmaler Weg gut in Erinnerung. Auch die Bebauung am Hopfenweg und in anderen Bereichen hat den Stadtteil attraktiv gemacht. Für junge Familien ist es wichtig, dass die Versorgung in medizinischer Hinsicht und auch die schulischen sowie sportlichen Belange stimmen. Hier hat der Stadtteil viel zu beten. Ich hoffe, dass durch unser Wirken die junge Generation sich noch intensiver in das gesellschaftliche Leben des Stadtteils einbringt.

(Text und Foto: Peter Weigelt)

## MALWETTBEWERB EIN VOLLER ERFOLG!

Was ist für Euch jetzt anders als sonst? So lautete das Motto des Malwettbewerbs, den der bvo für Kinder von 4 bis 14 Jahren in drei Altersklassen ausgerufen hatte. Gesucht wurden Bilder mit den Erlebnissen in dieser besonderen Zeit der Corona-Krise. Die Resonanz war groß: 44 Bilder wurden eingereicht! In der Altersklasse 4 bis 7 Jahre waren es sogar so viele Bilder, dass diese in zwei Gruppen geteilt wurde. So gibt es nun 4x erste, zweite und dritte Preise in Form von Einkaufsgutscheinen in Höhe von 20, 10 und 5 Euro, einzulösen bei Sander+Sohn, Tadellos und Eis Stuckenberg. Die ersten Gewinner seien hiermit schon genannt: 4 bis 5 Jahre: Anna Janzen, 6 bis 7 Jahre: Josie Nolte, 8 bis 10 Jahre: Aurelia Kottisch, 11 bis 14 Jahre: Luise Asche. Herzlichen Glückwunsch allen Gewinnern und herzlichen Dank an alle Teilnehmer/innen! Nach der Preisübergabe am 10. Juli (ein ausführlicher Bericht wird in der nächsten HUGO-Ausgabe erscheinen) werden alle Bilder in den Schaufenstern von Sander + Sohn bzw. bei Tadellos ausgestellt.

(Text: K.-D. Habedank, bvo)



**Was können wir  
für Dich machen?**

Beratung und Begleitung  
Integrale Ernährung  
Mentalcoaching  
Motivationstraining  
Geführte Meditation

Patricia und Rainer Flieshardt · Haßfurter Straße 107 a · 26127 Oldenburg  
0441 9350405 · hallo@pur-leben.info  
www.pur-leben.info · www.linktr.ee/purleben



Bei Rubens finden Sie Markenmode zu unschlagbaren Preisen!  
**Second-Hand ist nachhaltig und voll im Trend!**

Wir freuen uns auf Ihre ehemaligen Lieblingsstücke und nehmen die Kleidung gerne in Kommission. Nach unserer Qualitätsprüfung verkaufen wir diese in unserem Geschäft und zum Teil in unserem Online-Shop weiter.

Rubens Secondhandshop · Scheideweg 163 · 26127 Oldenburg  
www.rubens-secondhandshop.de · Tel: 0441 - 93 33 96 01



## Lebensqualität genießen

Das Leben fordert unsere ganze Kraft und Energie.  
Wie schön, wenn Sie Ihre Reserven in einem  
schönen Zuhause wieder aufladen können.

Wir informieren, wir inspirieren.  
Denn schöne Bäder sind unsere Leidenschaft.



**Oltmanns**  
Energiesparend Heizen. Wohlfühlen im Bad.

(04 41) 6 06 60  
www.oltmanns24.de

IMPRESSUM Das HUGO-Journal erscheint monatlich bei der Mangoblaue GmbH – Oldenburg, und wird kostenlos im Stadtteil Ofenerdiek und Metjendorf vertrieben. Impressum: V.i.S.d.P. und Herausgeber des HUGO-Journals: Mangoblaue GmbH, Axel Berger, Marlies Mittwollen (in Zusammenarbeit mit der Werbegemeinschaft: „HUGO e.V.“), Wiefelsteder Str. 19, 26127 Oldenburg, Tel. 30410216, E-Mail: info@HUGO-Journal.de, Gerichtsstand: Oldenburg (Oldb.). Verantwortlich für Redaktion: Axel Berger (V.i.S.d.P.), Satz/Layout: Mangoblaue GmbH, Redaktionelle Mitarbeiter: Axel Berger (axl), Renée Repotente (repo), HUGO (hugo), Katja Mickelat (kat), Julia Stier (just). Druck: Brune-Mettcker Druck- und Verlagsgesellschaft mbH, Wilhelmshaven, Auflage: 23.200 / Vertrieb: Beta Media / Verbreitungsgebiet: Stadtteil Ofenerdiek (Oldb.), Metjendorf, Bildnachweis: Eigene Bilder / www.fotolia.de / Titelbild: www.freepik.de, Erscheinungstermin: Mitte des Monats, Redaktionsschluss: der 3. eines Monats, www.HUGO-Journal.de, Haftungsausschluss: Für Angaben im Serviceteil und unverlangt eingesandte Materialien wird keine Haftung übernommen. Fremdgezeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Leserbriefe können gekürzt werden. Es gilt die Anzeigenpreisliste von Juli 2020. Anzeigenvorlagen unterliegen dem Urheberrecht. Abdruck und Weiterverbreitung sämtlicher Inhalte nur nach Genehmigung. Alle © 2020 liegen bei der Firma Mangoblaue GmbH.



#WERBUNG  
#INTERNET  
#PRINT  
#SOCIAL MEDIA  
#ZEITUNGEN



# VEREINE BERICHTEN

## BÜRGERVEREIN ETZHORN TERMINE AUGUST 2020

(vorbehaltlich Aufhebung/Lockerung Kontaktverbot)



- Sonntag, 2. August, 10:00 Uhr**  
Stadtteilradtour mit Hans Gerd Lüken, Treffpunkt Dorfplatz Butjadinger Straße
- Montag, 3. August, und Donnerstag, 6. August, 9:30 Uhr**  
Frühstücksrunde Bäcker Bruno, Butjadinger Straße, Anmeldung: Telefon 84729
- Mittwoch, 12 August, 19:00 Uhr**  
Stammtisch Restaurant Kali Ora, Etzhorner Weg, Anmeldung: Telefon 39354
- Sonntag, 16. August, 14:30 Uhr**  
Tortenkaffee, Bäcker Bruno, Butjadinger Straße, Anmeldung: Telefon 84729  
www.bürgerverein-etzhorn.de (Texte: Bürgerverein Etzhorn)

## DER VDK INFORMIERT: WIR HABEN UNSER VEREINSLEBEN WIEDER LANGSAM AKTIVIERT!



**Kegelclub – Oldenburger Nordlichter.** Am 4. Juni 2020 haben wir mit 7 Teilnehmern unser Kegeln begonnen. Am Donnerstag 2. Juli waren wir 10 Teilnehmer. Das nächste Kegeln findet am 30. Juli 2020 von 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr im OKC statt. Das Motto: Wir kegeln, reden und essen zusammen. Es waren wundervolle Abende. Bitte zukünftig immer zu jedem Kegeln anmelden. Gäste sind herzlich willkommen. Anmeldung bei Gunda Bastian, 0441-64513, E-Mail: gunda.bastian@ewetel.net

**Dienstagstreff:** Ab dem 04. August 2020 von 15:30 Uhr bis 17:30 Uhr findet unser Treffen im Oldenburger Kegelzentrum (OKC), Kreyenstr. 41, erstmals wieder statt. Weitere Termine in diesem Jahr: 1. September, 6. Oktober, 3. November und 1. Dezember. Thema: Jede(r) der Zeit und Lust hat, kommt zum Kaffee, Tee, Wasser und Kuchen, plaudert, tauscht sich aus, oder hat vielleicht ein Anliegen. Bei Bedarf können auch aktuelle Themen besprochen werden, gegebenenfalls auch in Form eines Vortrags durch externe oder interne Fachreferenten. Kostenbeitrag für Mitglieder und Gäste: 5,00 €. Anmeldung ist unbedingt erforderlich. Bezahlung an dem jeweiligen Dienstag, bar vor Ort. Anmeldung bei Gunda Bastian, 0441-64513, E-Mail: gunda.bastian@ewetel.net (Text: VdK)

## LESEFORUM OLDENBURG LILO LESUNGEN IM LESEFORUM ONLINE



- Lesungen jetzt auf YouTube abrufbar unter:  
<https://bit.ly/31CG6Ti>
- LiLo 05: Rolf Glöckner, Fantasy, aus: „Spiegelwelten“
- LiLo 06: Hanna Seipelt, Oldenburger Sagen, aus: „Die verwünschte Mühle“
- LiLo 07: Oliver Bruns, Gedichtband, aus: „An der Stromschnelle wird das Wasser reißend und laut“
- LiLo 08: Karl-Heinz Knacksterdt, Zukunftsroman, aus: „2039 – Robot's Welt“
- LiLo 09: Anne Dück - von Essen, Lyrik, aus einem Lyrik-Projekt
- LiLo 10: Timo Neuhaus, aus: „Nachtcache“
- LiLo 11: Andreas van Hooven, Roman, aus: „Alles ringsum Sichtbare“
- LiLo 12: Marlies Peters, Roman, aus: „Mein Herz, mach Frieden“
- LiLo 13: Anita Jurow-Janßen, Psychothriller, aus: „Toxicus“

Mehr über das Leseforum Oldenburg erfahren Sie auf:  
[www.leseforum-oldenburg.de](http://www.leseforum-oldenburg.de) (Quelle: Leseforum Oldenburg e.V.)

## SV OFENERDIEK MIT GELUNGENEM START DES SPORTABZEICHENS



Der SV Ofenerdiek ist jetzt mit seiner Sportabzeichenabnahme gestartet und konnte schon einige Sportler auf dem Sportplatz an der Lagerstraße begrüßen. Die Hochsprungabnahmen fallen noch aus. Die Uhrzeit für die Schwimmabnahme im Freibad Flöteenteich am 29.08.20 wird auf 9:00 Uhr (Ende 10:00) vorverlegt. Die Sportler, die die Langstrecke abgenommen haben möchten müssen um 9:00 Uhr vor Ort sein. Die Abnahmen für Laufen, Walking, Weitsprung, Schleuderball, Seilspringen, Kugelstoßen und allen Kraft-Arten ohne Geräteturnen erfolgen weiterhin jeden Mittwoch von 18:00 bis 19:30 Uhr auf dem Sportplatz am Vereinsheim/Lagerstraße. In den Sommerferien im Zeitraum 22.07. bis 19.08.2020 ist Pause. Auch Nicht-Vereinsmitglieder sind herzlich eingeladen Ihre Wahldisziplin auszuführen um das Deutsche Sportabzeichen zu erwerben. Inzwischen dürfen auch die 6- bis 10-jährigen Kinder wieder mitmachen. Weitere Infos unter 0441 / 36 14 38 37 oder unter [www.sv-ofenerdiek.de](http://www.sv-ofenerdiek.de) (Text: Stefanie Streng)

## OB-GESPRÄCH VERSCHOBEN

Für **Donnerstag, 9. Juli**, war mit Oberbürgermeister Jürgen Krogmann das alljährliche Gespräch mit der AStoB terminiert. Weil der OB derzeit noch keinerlei externe Veranstaltungen durchführt, wurde dieser Termin auf **Montag, 31. August**, verschoben.

(Quelle: Bürgerverein Etzhorn)

**L.MAREK**  
Geschäftsführer Reiner Meyer

**Bedachungs GmbH**  
Am Stadtrand 19 · 26127 Oldenburg · Tel. 0441/ 61996  
[www.marek-bedachungen.com](http://www.marek-bedachungen.com) · [buero@marek-bedachungen.com](mailto:buero@marek-bedachungen.com)

- Flachdachabdichtung
- Ziegeleindeckung
- Rinnenreinigung
- Dachfenstereinbau
- Reparaturarbeiten

**10% RABATT  
auf Magnetschmuck**  
Gültig bis 31.10.2020,  
bitte diese Anzeige mitbringen.

**ENERGETIX  
BINGEN**  
Selbstständige Vertriebspartnerin  
**MAGNETSCHMUCK**

**Sigrid Lehmann**  
Selbstständige  
Vertriebspartnerin

Lindendamm 25  
26188 Edewecht / Osterscheps  
[www.lehmann.energetix.tv](http://www.lehmann.energetix.tv)

Bitte vereinbaren Sie einen Termin:  
**Tel. 0176 4609 2028**  
E-Mail: [sigridsigrid76@gmail.com](mailto:sigridsigrid76@gmail.com)

**FBSB**  
WIR SPRECHEN KEIN  
FACH-CHINESISCH.  
IHR STEUERBERATER  
AUS OLDENBURG.

**WIR SIND UMGEZOGEN!**

Sieben Berge 37 · 26125 Oldenburg · Tel.: 0441 500150  
[www.fbsp-steuerberatung.de](http://www.fbsp-steuerberatung.de) · E-Mail: [info@fbsp-steuer.de](mailto:info@fbsp-steuer.de)

Nähe ist mehr:  
**Persönliche  
Beratung  
von 8–20 Uhr**



Wir freuen uns auf Sie!

Unsere Nähe bringt Sie weiter.  
Seit 1786. Und auch in Zukunft.



# KFZ - Meisterbetrieb Rieger GmbH

Kennen Sie unser  
Räderhotel?



## LICHTTEST UND BREMSEN- CHECK KOSTENLOS

Reifenservice ..... 20,00 €

Einlagerung demontierter Räder... 17,00 €

Achsenvermessung inkl. Einstellung .... 62,00 €

Jahresinspektion ..... 75,00 €

zzgl. Materialkosten für z.B.  
Scheibenwischblätter oder Filter

Während Ihrer Wartezeit bieten wir Ihnen  
in unserer Cafeteria Lavazza Kaffee an.

### UNSERE LEISTUNGEN:

- Mechanik
- Leihwagenservice
- Unfallschaden-  
instandsetzung
- HU/AU durch GTÜ
- Fehlersuche aller Art
- Elektrik
- Ölwechsel
- Inspektion für alle  
Fabrikate
- Karosserie
- Hol- und Bringservice
- Reifenservice mit  
Einlagerung
- Achsvermessung  
+ Einstellarbeiten
- Lackierungen
- Klimageservice
- ... und vieles mehr!

Karl-Fischer Str. 8 · 26215 Metjendorf

Tel: 0441/84929 · Fax: 0441/883285

[www.meisterbetrieb-rieger.de](http://www.meisterbetrieb-rieger.de)

Mo-Fr von 8-18 Uhr, Sa 9-14 Uhr

GTÜ táglich

# HUGO MOBIL

Herr Berger testet...

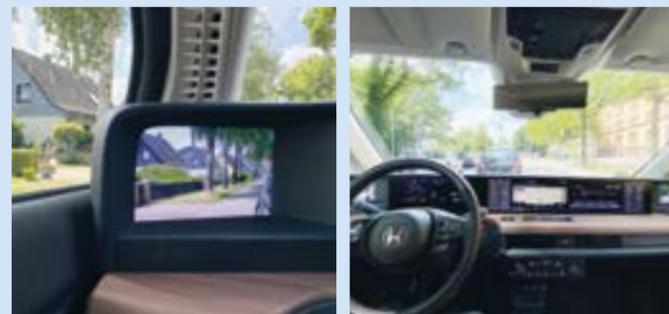


## DER HONDA E IN DER E-ADVANCE AUSFÜHRUNG

So viel vorab: Dieser Artikel ist weder ein Promo- noch ein bezahlter Artikel. Die folgenden Zeilen sind persönliche Meinung und Emotion eines Autofreaks. Wie bereits im letzten HUGO-Journal angeteasert, habe ich mich seit der Ankündigung und den ersten Pressefotos auf den Honda e gefreut und einer Probefahrt entgegengefebert. Jetzt war es endlich so weit.



Nicht nur äußerlich hat mich der Honda e sofort an den Ur-Mini erinnern. Er ist kompakt, wendig, flink und sympathisch frech! Der Einstieg: Das Cockpit ist eine Offenbarung an die Zukunft, da können die biederen Gewollt-aber-nicht-gekonnt-Digitalcockpits der Mitbewerber nicht mithalten. Die Rückspiegel sind im monitorbestückten Armaturenbrett integriert, so wie fast die gesamten Bedienelemente. Die wichtigen Knöpfe sind dort, wo man sie erwartet. Der sonstige Innenraum: schick, für die kompakten Abmessungen des „e“ großzügig und modern. Serie: ein Panorama-Glasdach. Außerdem: Der „e“ ist voll mit praktischen, innovativen und ziemlich kleinen „Helferlein“, aber darüber will ich hier gar nicht so viel schreiben – ich will fahren ...



Ladies and Gentlemen: „Start your eEngines!“ – Herr Berger testet den Honda e!

Der Wendekreis – unglaublich. Man hat das Gefühl, man könnte auf der Stelle wenden. Die Beschleunigung, schon im „Normal-Modus“, richtig klasse. Im Sport-Modus bekommt man das Grinsen nicht mehr aus dem Gesicht. Da müsste sich mein privater 6-Zylinder-Turbo-Dinosaurier mächtig anstrengen, um da mithalten zu können. Fahr-Spar-Spaß? Check! Für die, die es interessiert: Honda gibt ca. 200 km bei voller Ladung an. So wie es bei meiner Probe-

Fortsetzung von Seite 26: Honda e im Test:

fahrt aussah, sollte das gut zu erreichen sein. Ich persönlich finde das für ein agiles Stadt-Mobil mehr als ausreichend. Und sonst so? Natürlich kann ich an dieser Stelle nichts über die Nutzungs- und Abnutzungserscheinungen sagen, es ist ja auch kein Langzeittest gewesen ... und es war Sommer. Der „erfahrene“ Eindruck lässt aber erwarten, dass der „e“ ein zuverlässiger Partner sein wird; über viele Jahre – und auch im Winter; Sitzheizung und beheizbarem Lenkrad sei Dank.

**Fazit:** Das Auto des Jahres 2020 ist für mich ganz klar der Honda e, egal, was da vielleicht noch kommt. Er ist schick, innovativ, zeitgemäß und hat das gewisse Etwas. Ja, der Kofferraum ist etwas klein, das lässt sich aber mit umgelegter Rückbank etwas negieren, und ja, der Preis ist mit 36.850 € (als eAdvance, der Basis Honda e liegt bei 33.850 €) nicht eben niedrig. Aber dafür gibt es ja „die Prämie“ – und viel viel viel besonderes Fahrspaßfeeling! Meine Empfehlung: angucken, reinsetzen, Probe fahren, lächeln – kaufen!

(Text & Fotos: axl)

## CORSA-E & DER CROSS- CAMP VON OPEL

In diesem Sommer ist OPEL gleich mit zwei sehr interessanten neuen Modellen am Start, dem Corsa-e, dem bewährten und beliebten Rüsselsheimer, und einem neuen Camper, der auch als Alltags- bzw. Familien-Van genutzt werden kann. OPEL über den neuen Corsa-e: Er ist bereit für die City, bereit für die Zukunft und



100 % elektrisch. Mit komfortabler Reichweite, schnellem Aufladen und sportlicher Performance. Neben seinen bewährten Qualitäten bietet er eine beeindruckende Reichweite von bis zu 337 km (WLTP)1 und ist so perfekt für den Alltag. Bei einer kurzen Test-Session hat der kompakte Alleskönner uns überzeugt. Unser Tipp: Überzeugen auch Sie sich auf einer Probefahrt!

**Freizeit und Alltag perfekt kombiniert: Der neue Opel Crosscamp**  
Der Crosscamp ist die perfekte Antwort auf das wachsende Bedürfnis der Menschen nach einem kompakten und leistungsfähigen Fahrzeug, das flexibel im Alltag und als Freizeitmobil genutzt werden kann. Ob als komfortables Shuttle in der Stadt, als Transporter für Einkauf und Umzug oder als professioneller Camper am Wochenende. Konnten wir Sie neugierig machen?

Mehr Infos gibt's direkt beim Automarkt HIRO, Langenweg 20, unter Telefon 95 56 20 oder online auf [www.hiro-online.de/oldenburg](http://www.hiro-online.de/oldenburg).

**PS:** Besonders erwähnenswert ist, dass der Crosscamp jetzt auch zum (längerfristigen) Testen in der HIRO-Mietfahrzeugflotte aufgenommen wurde und ab sofort verfügbar ist!

(Text: axl, Opel, Foto: Opel)

## Karsten Hagelstein

Ofenerdieker Straße 88 · 26125 Oldenburg

Telefon 0441-3 50 76 50 · Fax 0441-3 50 76 51

**MEISTERBETRIEB Sanitär & Heizungstechnik**  
Heizung | Sanitär | Solar | Edelstahlrohrschornsteine | Staubsaugeranlagen  
Regenwassernutzung | Wellness

## Pflegedienst Müller GmbH



Tel.: 0441 72 9 77

Ofenerdieker Straße 10 | 26125 OL | [www.pflege-in-oldenburg.de](http://www.pflege-in-oldenburg.de)

## Fahrschule Beilken

Inh. Reiner Siemen

Weißemoorstr. 271 · 26125 Oldenburg

Tel. 0441 - 303393 · Mobil 0172 - 5331765

[www.fahrschule-beilken.de](http://www.fahrschule-beilken.de)

**Reifen Center Oldenburg**  
Wilhelmshavener Heerstr. 271 • 26125 Oldenburg  
Tel. 0441 - 36132011 • Fax 0441 - 36132012  
info@reifen-center-oldenburg.de

# Experten-Tipps ...



Steuertipp von  
Heike Brandhorst

## WAS TUN, WENN BELEGE FEHLEN?

Am 31.7.2020 endet die Abgabefrist für die Steuererklärung 2019. Also ran an die Steuer – immerhin erhält der Steuerzahler durchschnittlich 1.007 Euro (Stand 2020) vom Finanzamt zurück. Was aber, wenn noch Belege fehlen oder Ihnen erst nach Abgabe noch ein Beleg in die Hände fällt? Grundsätzlich sind Sie zur Abgabe der Steuererklärung verpflichtet und müssen diese auch fristgerecht abgeben – also bis zum 31.7. des Folgejahres. Wenn Sie Ausgaben in Ihrer Steuererklärung ansetzen möchten, müssen Sie diese auch belegen können. Dafür ist es hilfreich, Rechnungen, Quittungen, Verträge oder Kontoauszüge aufzubewahren. Es gibt viele Ausgaben, mit denen Sie Steuern sparen können. Eine Erstattung winkt häufig schon durch die Angabe der Handwerkerleistungen aus Ihrer Nebenkostenabrechnung. Denn der Lohnanteil für Handwerker, Putzkräfte oder Gartengestalter lässt sich steuerermäßigend ansetzen.

Was aber, wenn die Nebenkostenabrechnung auf sich warten lässt? In dem Fall haben Sie mehrere Möglichkeiten: Zum Beispiel können Sie einen Antrag auf Fristverlängerung stellen, am besten per Brief, Fax oder E-Mail. Ob die Frist verlängert wird, liegt in der Hand des zuständigen Bearbeiters. Bei nachvollziehbaren Gründen wie Krankenhausaufenthalt oder fehlenden Unterlagen steht der Bewilligung in der Regel nichts entgegen. Entscheiden Sie sich dazu, erst mal keine Angaben zu Kosten zu machen, für die Sie noch keine Abrechnung haben, können Sie Einspruch einlegen, nachdem Sie den Bescheid erhalten haben. Hierfür haben Sie allerdings nur einen Monat nach Erhalt Zeit. Dabei müssen Sie dem Finanzamt mitteilen, dass die Steuer bisher zu hoch festgesetzt ist, weil Sie Rechnungen nachreichen werden.

Am leichtesten ist es, wenn Sie noch keinen Steuerbescheid erhalten haben und das Finanzamt noch an der Bearbeitung Ihrer Erklärung sitzt bzw. noch nicht damit begonnen hat. Sie können Ihre Steuererklärung mit den vergessenen Ausgaben nochmal übermitteln bzw. versenden. Am besten Sie informieren das Finanzamt vorab telefonisch oder schriftlich über die erneute Abgabe – so vermeiden Sie Missverständnisse. Tipp: Fragen Sie Ihren Steuerberater oder aber einen Mitarbeiter im Lohnsteuerhilfeverein.

(Text: Heike Brandhorst, Foto: Lichtblick Fotostudio)



Kniggetipp  
von Ralf Beyer

## BEWERBUNGSGESPRÄCH IM HOCHSOMMER

Der Sommer geizt in diesem Jahr nicht mit hohen Temperaturen. Das macht vielen Menschen in unterschiedlichen Situationen zu schaffen. Was ist mit den vielen Bewerbern, die einen Termin für ein Bewerbungsgespräch haben? Die Wahl der Kleidung steht hier ganz oben auf der Liste: Die Kleider oder Röcke sollten auf jeden Fall bis an die Knie reichen. Es gehört auch eine Strumpfhose dazu. Die Schultern sollten mindestens bedeckt sein, also keine Spaghettiträger oder Tops. Bauchfrei ist selbstverständlich tabu. Geschlossenes Schuhwerk, z.B. Pumps, ist Pflicht. Die Herren sollten auf die Krawatte nicht verzichten, es sei denn, dass das Berufsbild diese nicht vorsieht. Gleiches gilt für das Jackett. Auch auf das Duschen unmittelbar vor dem Termin darf man auf gar keinen Fall verzichten. Am besten schließt man den Duschvorgang mit einer kalten Phase ab. Es hilft es manchmal auch, wenn man beim Eintreffen in der Firma, bei der man sich bewirbt, die Wartezeit mit dem Aufsuchen des Sanitärbereichs verbindet. Hier lässt man dann einfach für einen Augenblick kaltes Wasser über die Handgelenke laufen. Für den Notfall sollte man ein geruchsneutrales Deo dabei haben oder ein paar Taschentücher, um sich den Schweiß abzuwischen. In diesem Sinne wünsche ich allen Lesenden einen schönen sonnigen Sommer mit viel blauem Himmel.

Sie erreichen mich unter: [knigge@mangoblau.de](mailto:knigge@mangoblau.de)

(Quelle: Ralf Beyer, ADTV-Tanzlehrer & IHK gepr. Trainer für Umgangsformen im Beruf)



**BEYER**  
Die ADTV-Tanzschule

**WIR KÖNNEN MEHR ALS  
NUR GESELLSCHAFTSTANZ**

- Line Dance
- Boogie-Woogie
- Discofox
- Rock'n'Roll
- Salsa
- Hip-Hop
- Seniorentanz

Besuchen Sie uns auch auf Facebook:  
[www.facebook.com/tanzschulebeyer](http://www.facebook.com/tanzschulebeyer)

**ADTV-Tanzschule Beyer**  
Tel. 0441 88 30 55 · Hansa-Ring 48 · 26133 Oldenburg  
[tanzen@ts-beyer.de](mailto:tanzen@ts-beyer.de) · [www.ts-beyer.de](http://www.ts-beyer.de)

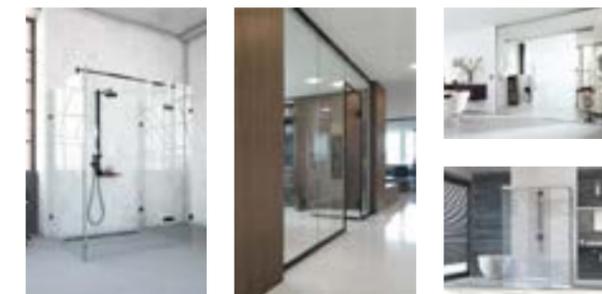
**WIR MACHEN RÄUME TRANSPARENT**  
GANZGLASDUSCHEN, GANZGLASTÜREN, SCHIEBETÜREN AUS GLAS,  
GANZGLASANLAGEN, TRENNWANDSYSTEME MIT GLAS, SPIEGEL



Planen Sie aktuell Ihr neues Eigenheim? Oder sind Sie gerade dabei, Ihr Zuhause zu renovieren?

Wenn in Ihren Überlegungen der Werkstoff Glas eine Rolle spielt, dann lassen Sie sich von unseren Produkten inspirieren.

Alles immer unter dem Motto „Wir machen Räume transparent“ von der Beratung bis zur Montage – alles aus einer Hand!



**Duschenschneiderei GmbH**  
Tannenkrugstr. 51 | Tel.: +49 4402 / 9191-30 | info@duschenschneiderei.de  
26180 Rastede | Fax: +49 4402 / 9191-32 | www.duschenschneiderei.de

## Erfrischende Ideen...

**...für Ihren Lebensraum  
Bad finden Sie bei uns!**

**Frieling**

Öffnungszeiten der Ausstellung  
Montag-Freitag 9.00-18.00 Uhr  
Samstag 9.00-13.00 Uhr

Jeden Sonntag **SCHAUTAG** von 14-17 Uhr

Langenweg 16-18 · 26125 Oldenburg  
Tel. 04 41 - 93 33 031 · Fax 9 33 30 38  
[www.frieling24.de](http://www.frieling24.de) · E-Mail: [oldenburg@frieling24.de](mailto:oldenburg@frieling24.de)

**Lohnsteuerberatungsring  
Lohnsteuerhilfeverein e.V.**

**LBR**

Ihr persönlicher Berater  
**Heiko Brandhorst**

Langenweg 170 a  
26125 Oldenburg  
Telefon 04 41 / 9 60 82 19  
Telefax 04 41 / 36 19 40 90  
Mobil 01 76 / 23 10 91 52  
[heiko.brandhorst@ewetel.net](mailto:heiko.brandhorst@ewetel.net)

**SHOWERSCHÖN!**

Glasduschwände. Rahmenlos.  
Individuell auf Maß.

*Wir setzen auf kalkfreies  
Glas - lebenslang:*

**creeglas**

Baumschulenweg 16 a  
26127 Oldenburg | 0441 25919  
[kontakt@glaserei-gassewitz.de](mailto:kontakt@glaserei-gassewitz.de)  
[www.glaserei-gassewitz.de](http://www.glaserei-gassewitz.de)

**Glaserei Gassewitz**  
...näher am Kunden!



**AOK**  
Die Gesundheitskasse.

**Damit aus Schmunzeln  
Lächeln wird.**

Mit einer professionellen Zahnreinigung können Sie dazu beitragen, Ihre Zahngesundheit zu erhalten. Und damit Ihr Lächeln möglichst lange anhält, beteiligen wir uns an den Kosten\* für zwei professionelle Zahnreinigungen im Jahr.

\*Wir erstatten die Kosten zu 80 %, bis zu 250 Euro im Jahr für alle Mehrleistungen zusammen.

**AOK – Die Gesundheitskasse**  
Servicezentrum Oldenburg  
Telefon: 0441-7702 0  
E-Mail: [aok.oldenburg@nds.aok.de](mailto:aok.oldenburg@nds.aok.de)

[aok.de](http://aok.de)

BERATUNG UND BEGLEITUNG FÜR OPFER  
VON STRAFTATEN UND DEREN ANGEHÖRIGE



www.opferhilfe.niedersachsen.de  
Onlineberatung möglich

Opferhilfebüro Oldenburg  
26133 Oldenburg, Cloppenburger Str. 323  
☎ 0441 / 969 712-10, -11, -12  
poststelleoldenburg@opferhilfe.niedersachsen.de  
Kontoverbindung: DE 22 2505 0000 0101 4197 94

**VOLKER SCHÜRMANN**  
Telekommunikation & Energie



Ich berate Sie gerne! Ob schnelles Internet, Glasfaser, Handy- / oder Strom & Gas tarife – Sie sind mit Ihren Fragen herzlich willkommen!

Partner von **EWE**  
info@telekommunikation-schuermann.de  
26125 Oldenburg  
Weißmoorstr. 295 ☎ 0441 - 98 48 88 2

... und guter Rat!

Gesundheitstipp von Andrea Chapus  
**AYURVEDA**

Ayurveda ist nicht nur als medizinisches System zu verstehen, sondern bietet ein ganzheitliches Konzept, das auf drei Grundpfeilern steht.

1. Präventive Gesundheitsvorsorge und persönlich Hygiene
2. Psychologisch gesehen eine Lebensphilosophie
3. Als medizinisches System mit einer ganzheitlichen Sichtweise und umfangreiche Heilmethoden

Das Konzept der fünf Elemente ist die Grundlage aller vedischen Wissenschaften und somit auch des Ayurvedas. Die fünf Elemente (Feuer, Wasser, Luft, Erde und Äther) sind in der gesamten organischen und anorganischen Materie präsent. Die Sommerzeit ist in der Ayurveda-Lehre die Pitta Zeit. Das Element Feuer ist besonders deutlich wahrnehmbar. Bei starker Hitze drosselt der Körper seine Stoffwechselaktivität, und unser Agni (Verdauungsfeuer) nimmt ab. Aus Ayurveda-Sicht empfehlen sich kühlende Getränke (aber nicht eisig), selbstgemachte Lassi (Joghurt Getränk), Kokosmilch mit Rosenwasser, frische Obstsaft oder Tees sowie Spaziergänge, schwimmen oder auch eine langsame Yogapraxis (Yin). In diesem Sinne wünsche ich Ihnen einen wundervollen Sommer.

(Quelle: Jürgen Wloka, Das große Ayurveda Handbuch)

**TOMATEN-ERDBEER-SÜPPCHEN**



Zutaten für 4 Personen:

2 kl. Zwiebeln, 3 mittelgroße Tomaten, 1 Dose Tomaten in Stücken (400g), 400g TK Erdbeeren, 1 EL kalte Butter, Salz/ Pfeffer, Cayennepfeffer, Pflanzenöl



Zubereitung:

Zwiebeln schälen und in Würfel schneiden. Bei den Tomaten mit einem Messer das Grüne entfernen und dann in Stücke schneiden. Alles in einem mittleren Topf mit etwas Pflanzenöl erhitzen. Die Zwiebeln glasig anschwitzen und dann die Tomaten hinzugeben. Ca. 2 Minuten köcheln lassen und immer wieder umrühren. Geben Sie die Erdbeeren hinein und lassen Sie alles weiterköcheln. Nach ca. 10-15 Minuten können Sie die Suppe mit einem Pürierstab zerkleinern, kalte Butter hinzugeben. Pürieren Sie die Suppe noch einmal, so dass die Butter die Suppe schön cremig macht. Schmecken Sie die Suppe mit Salz, Pfeffer und Cayennepfeffer ab. Dazu passen gebratene Garnelen oder Popcorn. Sie meinen, das passt nicht? Probieren Sie es aus!

Mit kulinarischen Grüßen, Ihre Frau Rohde

(Text: www.frau-rohde-kocht.de)



Die elegante Antwort auf neugierige Blicke.

**Juun25 variabel hochwertig schön**  
Umbratec-System GmbH & Co.KG

Bürgermeister-Brötje-Str. 15 Rastede  
www.umbratec.de Tel: 04403 9998000



(Angebot gültig auf alle Lagerfassungen, solange der Vorrat reicht)

**LIFESTYLE**

Ausgewählte **MARKENFASSUNGEN**

bis zu **-70%**

Auf alle **SONNENBRILLEN**

bis zu **-50%**



Tom Ford und Silhouette nicht in WHV und OL vorrätig

**Einstärkengläser hochbrechend**  
+6.0dpt / cyl2.0 dpt superentspiegelt / gehärtet / extradünn  
Stück € **39.-**

**Impression 3 1.6 Pro unser bestes Gleitsichtglas**  
Paar ab € **1099.-**

**Komfort-Gleitsichtgläser hochbrechend**  
+6.0dpt / cyl2.0 dpt superentspiegelt / gehärtet / extradünn  
Stück € **99.50**

JETTE JOOP | TOM FORD | SILHOUETTE | RODENSTOCK | RAY BAN | TOM TAILOR | MYKITA | REIZ | BRENDL | MARCUST | FLAIR u.v.m. ...

die brillenschmiede der brillenmacher **Brillen Outlet**

OLDENBURGER STR. 215  
26180 **RASTED**  
FON 04402 83663

HAUPTSTRASSE 14  
26215 **WIEFELSTEDE**  
FON 04402 6760

BLOHERFELDER STR. 132  
26129 **OLDENBURG**  
FON 0441 58243

FRIEDRICH-PAFFRATH-STR. 98  
26389 **WILHELMSHAVEN**  
FON 04421 771711



...wir machen große Sprünge für Sie!

# Diek APOTHEKE

Inhaber Detlef Leibner

**Öffnungszeiten**  
Mo.-Fr. 8-18:30 Uhr  
Sa. 9-13 Uhr  
(durchgehend geöffnet)

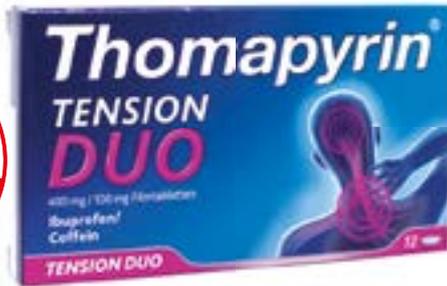
## Unsere Angebote gültig bis zum 31.07.2020

### Thomapyrin® TENSION DUO 400 mg/100 mg Filmtabletten, 12 Stück\*

Für Erwachsene zur kurzzeitigen Behandlung von akut auftretenden mäßig starken Schmerzen. Packungsbeilage beachten.

Wirkstoffe: Ibuprofen und Coffein.

~~6,97~~  
**5,19**  
Sie sparen  
25%



### FeniHydrocort® Creme 0,5 %, bei mäßig starken entzündlichen Hauterkrankungen, 15 g\*

Zur Linderung von mäßig ausgeprägten entzündlichen Hauterkrankungen.

Warnhinweis: Enthält Cetylstearylalkohol und Kaliumsorbat.

Wirkstoff: Hydrocortison.

~~8,63~~  
**5,99**  
Sie sparen  
30%



### Venostasin® -Creme 38 mg/g, 100 g\*

Traditionelles pflanzliches Arzneimittel zur Anwendung bei Erwachsenen zur Besserung des Befindens bei müden Beinen. Registrierung für das Anwendungsgebiet ausschließlich aufgrund langjähriger Anwendung.

Warnhinweise: Enthält Zimtaldehyd, Methyl-4-hydroxybenzoat (Ph. Eur.), Propyl-4-hydroxybenzoat (Ph. Eur.), Butylhydroxytoluol (Ph. Eur.), emulgierenden Cetylstearylalkohol (Typ A) (DAB 1996), Polysorbat, Sorbinsäure (Ph. Eur.), Benzoesäure und Benzoate.

Wirkstoff: Rosskastaniensamen-Trockenextrakt.

~~14,45~~  
**10,79**  
Sie sparen  
25%



### FEMANNOSE® N Granulat, Beutel, 14 Stück

FEMANNOSE® N dient der Vorbeugung und unterstützenden Behandlung von Blasenentzündungen und ist ab 14 Jahren geeignet. Der natürliche Wirkstoff D-Mannose ummantelt die (E.-coli-) Bakterien und verhindert damit, dass sie sich an den Schleimhäuten der Blase festsetzen können. Die Keime werden beim nächsten Wasserlassen einfach ausgespült.

~~21,90~~  
**16,79**  
Sie sparen  
23%

